



### 저작자표시-비영리-동일조건변경허락 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.
- 이차적 저작물을 작성할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



동일조건변경허락. 귀하가 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공했을 경우에는, 이 저작물과 동일한 이용허락조건하에서만 배포할 수 있습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

문학석사학위논문

프랑스어 「칭찬」 발화 행위 동사의  
통사·의미 속성 연구

Étude des propriétés syntaxiques et sémantiques  
des verbes de *compliment* en français

2013년 2월

서울대학교 대학원

불어불문학과 불어학전공

정 아 름

# 프랑스어 「칭찬」 발화 행위 동사의 통사·의미 속성 연구

Étude des propriétés syntaxiques et sémantiques  
des verbes de *compliment* en français

지도교수 이 성 현

이 논문을 문학석사학위논문으로 제출함

2013년 1월

서울대학교 대학원  
불어불문학과 불어학 전공  
정 아 름

정아름의 석사학위논문을 인준함

2013년 2월

위 원 장	<u>장 재 성</u>	(인)
부 위 원 장	<u>이 성 현</u>	(인)
위 원	<u>최 윤 선</u>	(인)

## 국문 초록

본 연구는 프랑스어 「칭찬」 발화행위동사의 통사·의미 속성을 체계적으로 기술하는 것을 목표로 하고 동사 어휘 기술에 활용될 유효하고 효과적인 방법을 제시하고자 한다.

「칭찬」 발화행위동사란 'complimenter', 'louer', 'féliciter' 등과 같이 평가자가 선행 사태 및 자질과 관련해 평가대상인 피평가자에 대해 호의적으로 평가하는 행위를 지칭하는 동사를 말한다. 이 동사들은 발화행위동사, 수행동사, 판단동사의 성격을 복합적으로 가지고 있기 때문에 「칭찬」 발화행위동사를 고찰함에 있어 다원적 측면에서 접근할 필요가 있다.

「칭찬」 발화행위동사는 발화내용 관련 논항 없이 발화자와 칭찬 대상 논항만으로도 실현될 수 있는데 이는 이 동사들이 발화행위 자체가 칭찬 행위를 수행하게 되는 수행성을 지닌 동사이기에 그러하다. 그리고 칭찬 주체이자 발화자가 칭찬이라는 평가를 내리기 위해서는 그럴만한 긍정적 의미 유형의 상황이나 사태가 필히 전제되어야 하는데 이는 긍정적 판단 동사로서의 성격에 의한 것이다.

이러한 의미 속성으로 인해 「칭찬」 발화행위동사는 다른 발화행위동사들과 술어 결합, 부사 결합 등에서 이질적인 통사행태를 갖는다. 고유 통사·의미 속성들은 이 동사들의 체계적인 기술을 위해서는 이들이 별도의 독립 부류로 다루어져야 함을 보여준다.

이러한 시각에서 본 연구는 「칭찬」 발화행위동사의 통사·의미 속성들을 고려해 「칭찬」 발화행위동사 부류를 설정한다. 그리고 이 부류의 동사들이 그들 사이에도 미세한 의미 차이로 인해 이질적인 통사 행태를 보임에 따라 각 부류를 특징짓는 속성에 따라 3개의 부류로 하위 분류화 한다.

<louer> 부류는 중간 정도의 칭찬행위를 나타내고 강한 정도와 약한 정도를 나타내는 부사들과 모두 결합가능하다. <flatter> 부류는 비교적 강한 정도의 칭찬 행위를 지시하기에 약한 정도를 나타내는 행위 부사와의 결합이 자연스럽지 않다. 그리고 비방적 암시의미를 내포한다는 점에서 다른 「칭찬」발화행위동사들과 가장 이질적인 의미 속성을 가지는데 이로 인해서 부정적 태도 부사들과의 결합이 가능하다. <glorifier> 부류는 <flatter> 부류처럼 강한 정도의 칭찬 행위를 지시하지만, 비방적 암시의미를 포함하지 않기 때문에 부정적 태도 부사들과의 결합이 부자연스럽고 진실성이 있는 담화로 인식된다는 점이 특징이다.

주요어 : 「칭찬」발화행위동사, 발화행위동사, 수행성, 평가성 판단, 전제,  
동사 분류

학 번 : 2006-20040

# 목차

국문초록 .....	iii
약호일람 .....	viii
I. 서론 .....	1
II. 예비적 고찰 .....	7
1. 발화행위동사 연구와 그 쟁점 .....	7
2. 통사·의미 통합적 관점에서의 발화행위동사 기술 .....	15
3. 「칭찬」발화행위동사 기술을 위한 연구 방향 .....	19
III. 「칭찬」발화행위동사 속성에 대한 다원적 접근 .....	24
1. 발화행위동사와 「칭찬」발화행위동사 .....	24
1.1. 발화행위동사 .....	25
1.1.1. 발화행위동사의 의미적 특성 .....	25
1.1.2. 발화행위동사의 통사적 특성 .....	28
1.2. 발화행위동사로서의 「칭찬」발화행위동사 .....	31
1.2.1. 발화행위동사와의 공유 속성 .....	32
1.2.2. 「칭찬」발화행위동사의 고유 속성 .....	33

2. 수행동사와 「칭찬」 발화행위동사 .....	39
2.1. 수행동사 .....	40
2.2. 잠재적 수행동사 .....	43
2.3. 행태행위동사로서의 「칭찬」 발화행위동사 .....	46
3. 판단동사와 「칭찬」 발화행위동사 .....	48
3.1. 판단동사 .....	48
3.2. 긍정적 판단동사로서의 「칭찬」 발화행위동사 .....	52
3.2.1. de V Inf., Prép N <sub>2</sub> 의미 유형 : 긍정적 .....	53
3.2.2. 부사결합 .....	55
IV. 「칭찬」 발화행위동사의 통사·의미 속성과 그 기술 .....	58
1. 「칭찬」 발화행위동사의 통사·의미 속성 .....	58
1.1. 대표 구문: N <sub>0</sub> V N <sub>1</sub> de V Inf. Prép N <sub>2</sub> /N <sub>0</sub> V N <sub>1</sub> Prép N <sub>2</sub> .....	59
1.2. N <sub>0</sub> V N <sub>1</sub> Prép N <sub>2</sub> 의 재구조화 .....	60
1.3. de V Inf.와 Prép N <sub>2</sub> 의미 유형 .....	62
1.4. 음성 관련 부사, 평가부사와의 결합 .....	63
2. 「칭찬」 발화행위동사의 통사·의미 속성 기술과 하위 분류 .....	64
2.1. 「칭찬」 발화행위동사 부류 .....	64
2.2. 「칭찬」 발화행위동사의 기술과 하위 분류의 필요성 .....	69
2.3. 「칭찬」 발화행위동사의 하위 분류의 예 .....	71
2.3.1. <louer> 부류 .....	71
2.3.2. <flatter> 부류 .....	73
2.3.3. <glorifier> 부류 .....	75

V. 결론 .....	78
참고문헌 .....	81
불문요약 RÉSUMÉ .....	86



## 약호일람

N <sub>0</sub>	: 술어의 제 1논항 (1er arguments du prédicat)
N <sub>1</sub>	: 술어의 제 2논항 (2e arguments du prédicat)
N <sub>2</sub>	: 술어의 제 3논항 (3e arguments du prédicat)
Nhum	: 인물명사 (Substantif humain)
Prép	: 전치사 (Préposition)
QuP	: que 절 (Complétive introduite par que)
V	: 동사 (Verbe)
Inf.	: 부정법절 (Proposition infinitive)
*	: 비문 (Phrase ou expression inacceptable)
??	: 부자연스러운 문장 (Phrase peu naterelle)

# I. 서론

본 연구는 프랑스어 발화행위동사(verbos de parole)의 하위 부류로 「칭찬」발화행위동사(verbos de *compliment*)<sup>1)</sup>라는 새로운 하위 부류를 설정하고 이 부류에 속하는 동사들의 통사·의미 속성을 체계적으로 기술하는 것을 목표로 한다. 그리고 이를 통해서 궁극적으로는 발화행위동사의 체계적 기술에 기여하고 동사 어휘 기술 전체에 활용될 유효하고 효과적인 방법을 제시하고자 한다.

「칭찬」발화행위동사란 'complimenter', 'louer', 'féliciter' 등과 같이 평가자가 선행 사태 및 자질과 관련해 평가대상인 피평가자에 대해서 호의적으로 평가하는 행위를 지칭하는 동사를 말한다.

이 동사들은 발화행위동사라는 점에서 일반적인 발화행위동사들의 특성을 공유한다. 대부분의 발화행위동사들이 화자와 청자 논항을 취하고 QuP로 실현되는 발화내용 논항을 가지듯 「칭찬」발화행위동사도 화자와 청자 논항 그리고 발화내용인 QuP를 취한다. 그뿐만 아니라 음성을 통한 행위라는 점에서 entendre와 결합이 가능하고 음성 관련 부사 또는 부사구와 결합한다.

- (1) a. Max dit à Léa qu'il va à Paris.
- b. J'ai entendu Paul (parler + dire des bêtises + menacer Jean).
- c. Paul (annonce + affirme + déclare) à Luc l'arrivée de Marie  
          (à haute voix + verbalement + à voix basse).

---

1) 본 논문에서는 『칭찬』발화행위동사의 대역어를 verbos de *compliment*이라고 한다. 사실, 「칭찬」발화행위동사는 발화행위동사의 하위 부류로 하나의 행위이지만, 발화행위동사의 대역어 verbos de parole에서도 행위라는 의미를 제시하고 있지 않기 때문에 대역어도 행위라는 의미를 생략하여 verbos de *compliment*이라고 하겠다.

- (2) a. Monsieur Gross l'avait (complimentée + chantée) devant ses amis que la Dame des îles Magiques la trouvait sympathique<sup>2)</sup>.  
 b. J'ai entendu Paul (complimenter + louer + féliciter + exalter) Jean.  
 c. Max (chante + loue + célèbre) Nicole devant Luc sur sa belle apparence (à haute voix + verbalement + à voix basse).

이러한 특성들로 인해 「칭찬」발화행위동사들은 s'extasier, admirer, s'émerveiller 등과 같이 '칭찬', '찬사' 등의 의미를 가지지만 발화행위 속성을 갖지 않는 행위동사들과 구별된다. 예컨대, s'extasier, admirer, s'émerveiller 등은 「칭찬」발화행위동사와 비슷한 의미를 표현하지만 음성성이 아닌 행위로 표현된다는 점에서 entendre와 결합하지 않는다.

- (3) a. Pierre (acclame + loue + chante) la beauté de Sylvie.  
 b. Paul (s'extasie devant + admire + s'émerveille sur) la beauté de Sylvie.
- (4) a. J'entends (acclame + louer + chanter) la beauté de Sylvie.  
 b. J'entends (\*s'extasier sur + \*admirer + \*s'émerveiller sur) la beauté de Sylvie.

「칭찬」발화행위동사는 발화행위동사이면서도 고유 의미 속성에 의해서 다른 유형에 속하는 발화행위동사들과 통사 행태에서 차이를 보인다. 예컨대, 대부분의 「칭찬」발화행위동사들은 발화내용 관련 논항이 없는 구

---

2) dire, parler 동사 같이 대부분의 발화행위동사들은 청자 논항에 전치사 à를 동반한다. 그런데, 「칭찬」발화행위동사의 경우, 청자 논항은 전치사 à 보다는 주로 devant과 결합한다. 청자 논항과 결합하는 전치사에 대해서는 III.1.2.2.에서 자세히 다루도록 한다.

문 또는 de V Inf.로 연결되는 특징적 구문으로 실현되는 경우가 빈번하다.

- (5) a. Paul a (complimenté + chanté + applaudit) Sylvie sur sa prudence.
- b. Je (loue + félicite + trisse) votre exactitude.
- c. Je vous (loue + complimente) d'avoir ainsi agi.

또한 이 동사들은 평가대상과 연관된 선행 사태 또는 자질에 대한 긍정적 평가라는 의미 속성으로 인해 다른 부류의 발화행위에 속하는 동사들과 통사 구문에서 차이를 보인다. 「칭찬」발화행위동사가  $N_0$  V  $N_1$  Prép  $N_2$  구문<sup>3)</sup>으로 나타날 때 명사  $N_2$ 의 의미 유형이 대체적으로 긍정적 성격을 갖는다는 점이 두드러진다.

- (6) a. Le professeur loue cet élève pour (sa frugalité + son courage + sa sagesse + son succès + sa diligence).
- b. La mère complimente sa fille pour (??son immoralité + ??son malhonnêteté + ??sa négligence).

(6)에서 보듯이, 「칭찬」발화행위동사와 함께  $N_2$ 에 나타나는 명사들은 그 의미 속성이 긍정적일 때는 그 결합이 자연스러워 보이지만 의미 속성이 부정적인 명사와의 결합은 부자연스러워 보인다. 이런 점에서, 이 동사들은 부정적 평가라는 의미 유형을 지니는 critiquer, blâmer, gronder 등과 같은 비난 또는 반대 발화행위를 지시하는 동사들과 통사

---

3) 여기서  $N_0$ 는 칭찬 행위의 주체이자 발화자,  $N_1$ 은 칭찬의 대상, Prép는 전치사,  $N_2$ 는  $N_1$ 의 속성이나  $N_1$ 과 직접 연관된 선행 사태를 지시하는 명사이다. 이 구문에 대해서는 III.1.2.2.에서 자세히 다룰 것이다.

행태에서 차이를 보인다. 비난류나 반대류 발화행위동사들은 칭찬 부류와는 대조적으로 부정적 성격을 갖는 명사들과의 결합이 가능해 보이지만 긍정적 속성 명사들과 결합은 자연스러워 보이지 않는다.

(7) a. Jean (critique + blâme) Pierre pour (sa négligence + son indolence + son ignorance).

b. Pierre (gronde + reproche + réprimande) Charles pour (??sa générosité + ??sa charité + ??sa sociabilité).

예문을 통해 볼 수 있듯이, 「칭찬」발화행위동사는 고유의 의미 속성으로 인해 다른 발화행위동사들과 술어 결합, 부사 결합 등에서 이질적인 통사행태를 갖는다. 이러한 점은 이들 동사의 체계적 기술을 위해서는 다른 동사 부류들과는 별도로 독립적인 부류로 다루어야 한다는 필요성을 보여준다. 본 연구가 고유의 통사·의미 속성을 토대로 발화행위동사의 새로운 하위 부류로서의 「칭찬」발화행위동사 부류를 구축하고 상세한 의미 속성을 반영하는 체계적인 동사 기술을 보여주고자 하는 것은 이러한 시각에서이다.

이러한 목표를 위해서 우리는 어휘-문법과 대상부류 이론이라는 주 방법론에 입각해 「칭찬」발화행위동사의 통사·의미 속성을 기술하고자 한다. 어휘-문법은 개별 어휘들이 문장 내에 실현될 때 갖는 통사적 속성을 체계적으로 관찰하고 이들에 대해 철저한 기술을 목표로 한다는 점에서 우리가 통사·의미 속성을 반영해 「칭찬」발화행위동사라는 새로운 하위 부류를 구축하고자 할 때 이 어휘들이 문장 내에서 보이는 통사 속성을 세밀하게 기술하는데 있어 적합한 방법론이 될 것이다. 대상부류는 어휘의 통사·의미 속성에 따라 어휘 의미 부류(classes sémantiques) 체계를 구축하는 방법론이기에 우리가 보다 세밀한 의미 영역을 구축할 때

사용하기에 적절한 접근이 될 것이다.

또한 Roulet의 동사 분류 기술 방법론과 조작기준 중 특히, 수행동사의 정의와 개념에 사용된 동사의 수행성 개념, Fillmore의 판단동사 기술 방법론 중 판단동사의 전제 개념, Charolles & Lamiroy의 발화행위동사의 의미적 분석 방법 중 발화행위동사의 의미 구성 요소 개념 등을 선별적으로 수용할 것이다. 수행성 개념은 「칭찬」발화행위동사가 발화내용 관련 논항 없는 구문으로 실현가능한 점을 설명해 줄 수 있을 것이다. 긍정적 속성의 의미 유형 술어와의 결합 양상은 Fillmore의 판단동사의 전제 개념에 의해 설명될 수 있을 것이고 발화행위동사의 의미 구성 요소 개념은 「칭찬」발화행위동사의 의미 속성 분석에 용이할 것이다.

즉, 우리는 주 방법론과 더불어 부차적 방법론들을 선별적으로 수용하는 통합적 관점으로 동사 기술 방법에 활용할 것이다. 이러한 통합적 접근이 「칭찬」발화행위동사가 가지는 여러 측면의 의미 속성을 잘 파악하는데 효과적인 방법이 될 것으로 기대되기 때문이다.

본 논문은 다음과 같은 구성을 갖는다. 우선 II장 예비적 고찰에서는 기존 발화행위동사 연구들을 비판적으로 검토하고 선행 연구들의 한계 보완을 위해서 통사적 관점과 의미적 관점을 동시에 취하는 통합적 관점에서 발화행위동사 기술을 위한 연구 방향을 제시한다.

III장에서는 「칭찬」발화행위동사 속성에 대한 다원적 접근이 이루어진다. 이는 「칭찬」발화행위동사가 발화행위동사, 수행동사, 판단동사 등의 복합적 성격을 갖는 동사이기에 다양한 측면에서 동사의 통사·의미 속성을 살펴보기 위함이다.

IV장에서는 「칭찬」발화행위동사의 고유 통사·의미 속성을 자세히 살펴보는 과정을 통해 「칭찬」발화행위동사가 하나의 독립된 부류로 설정되어야 하는 필요성을 보여주고 이러한 속성들을 고려해 「칭찬」발화행위동사 부류를 설정한다. 그리고 「칭찬」발화행위동사들 사이에도 미묘한 의

미 차이에 의해서 이질적인 통사 행태가 나타나는데, 「칭찬」 발화행위동사의 체계적인 기술을 위해 이들을 3개의 하위 부류로 세분화한다.

본 논문에서 수록된 예문 중 인용된 경우는 주로 선행 연구와 Sketch Engine을 통해 수합된 것들이며 그 출처를 함께 밝히겠다. 그 외 예문들은 연구자가 직접 작성하여 프랑스어 모국어 화자의 검증을 거친 것들임을 미리 밝혀둔다.

## II. 예비적 고찰

II장에서는 발화행위동사에 관한 선행 연구들을 비판적으로 검토한 후, 그 한계와 발화행위동사 연구의 쟁점을 정리한다. 그리고 기존의 동사 기술의 한계를 극복하기 위해서는 통사적 관점과 의미적 관점을 동시에 취하는 통합적 관점에서의 기술이 필요함을 보이고 이를 바탕으로 발화행위동사 기술을 위한 연구 방향을 제시한다.

### 1. 발화행위동사 연구와 그 쟁점

본 연구가 발화행위동사의 체계적 기술과 동사 어휘 기술 전체에 활용될 유효하고 효과적인 방법 제시를 목표로 하는 만큼, 발화행위동사에 대한 기존 연구들을 비판적으로 살펴보고 발화행위동사 연구의 쟁점을 파악하는 것이 우선 되어야 할 것이다.

M. Gross(1975)는 *Méthodes en syntaxe*에서 프랑스어 발화행위동사의 통사적 속성에 대해서 상세히 기술하였다. M. Gross(1975)는 어휘-문법(*lexique-grammaire*)의 입장에서 보문절을 취하는 동사 3,000여개에 대하여 분포속성과 변형속성 등 통사 속성을 조사하고 그에 따라 2,000개의 부류로 분류·기술하였고 엄격한 통사적 기준에 따라 동사 어휘들을 동사 분류표인 Table에 자세하게 기술했다. 그 결과로 *Méthodes en syntaxe*는 개별 어휘의 통사 속성을 명확하고 상세하게 보여주고 있다.

자세한 통사구조를 보여주는 개별 Table의 각 행에는 그것에 속하는 동사어휘들이 각 열에는 관련된 통사적 속성들이 제시되고, 행렬의 교차점에 +/-를 통해서 각 동사어휘에 대한 그 속성 여부를 보이는데 이러



한 Table를 통해 개별 어휘의 통사 속성들을 정확하고 용이하게 파악할 수 있다.

Sujet					Complément direct										Complément indirect									
					Noms										Complétives									
$N_1$	$N_2$	$N_3$	$N_4$		$N_1$	$N_2$	$N_3$	$N_4$	$N_1$	$N_2$	$N_3$	$N_4$	$N_1$	$N_2$	$N_3$	$N_4$	$N_1$	$N_2$	$N_3$	$N_4$	$N_1$	$N_2$	$N_3$	$N_4$
+	+	+	+	absoudre	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
+	+	+	+	accabler	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
+	+	+	+	accuser	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
+	+	+	+	acquitter	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+	+	+	+	adjurer	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+	+	+	+	admonester	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
+	+	+	+	alerter	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
+	+	+	+	assainir	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
+	+	+	+	assurer	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+	+	+	+	avertir	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
+	+	+	+	éviter	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+	+	+	+	biaiser	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
+	+	+	+	blâmer	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
+	+	+	+	blanchir	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
+	+	+	+	blaser	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
+	+	+	+	changer	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
+	+	+	+	chapitrer	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+	+	+	+	charger	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+	+	+	+	charger	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+	+	+	+	charrier	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+	+	+	+	châtier	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
+	+	+	+	chicaner	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
+	+	+	+	complimenter	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+	+	+	+	congratuler	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+	+	+	+	conjuré	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

[ 표 1 : M. Gross(1975)의 Table 13 ]

Méthodes en syntaxe의 부류들 중에는 어휘-문법 이론의 특성상 그렇게 명명되지는 않았지만, 발화행위동사로 분류될 수 있는 동사들이 Table 9, 12, 13, 15 등에 분산되어 통사 속성이 정밀하고도 체계적으로 기술되어 있다.

Table	통사 유형	예문
9	$N_0 V \text{ QuP } \text{ à } N_2$	Max dit à Léa qu'il va à Paris.
12	$N_0 V N_1 \text{ de } V_1 \Omega$	Max vilipende Luc de toujours arriver en retard.
13	$N_0 V N_1 \text{ de ce QuP}$	Pierre assure Paul de ce qu'il réussira.
15	$N_0 V \text{ de ce QuP Prép } N_2$	Max philosophe auprès de Luc de ce que Léa l'a quitté.

[ 표 2 : M. Gross(1975)의 발화행위동사 ]

그런데 [표 1]에서 볼 수 있듯이, 하나의 Table는 이 안에 포함하는 동사들의 통사 속성을 명확하게 보여줄 수는 있지만, 이 Table에는 서로 다른 의미 유형에 속하는 동사들이 함께 기술되어 있다. 예컨대, 「칭찬」 발화행위동사는 주로 Table 13에 기술되어 있는데 이 Table에는 guérir, encombrer 같이 발화행위동사가 아닌 동사들이 기술되어 있을 뿐 아니라 maudire, pardonner, gronder 등과 같이 「칭찬」 발화행위동사와 분명 다른 의미 속성을 가진 동사들이 함께 기술되어 있다.

이렇듯, M. Gross(1975)는 어휘 기술에 있어 통사 속성만 고려해 기술을 했기에 어휘의 의미 속성에 대한 고려가 미흡해 보인다. 이러한 점이 상기 연구에서 아쉬운 점이기는 하지만, 어휘의 통사 속성을 체계적으로 기술하고 명확하게 보여주는 연구라는 점에서 발화행위동사 뿐만 아니라

다른 범주의 어휘 기술 관련 후속 연구들의 밑바탕이 되고 있음이 사실이다.

Wierzbicka(1989)의 English speech act verbs는 의미적 관점에서 발화 행위동사들을 기술한 대표적 연구 중 하나이다. 그는 통사를 배제하고 전적으로 의미에 근거해 동사 어휘의 정의항에 의미 원소들만 사용하자는 입장을 취하면서 영어 동사들의 개별 어휘들을 자세히 기술하였고 발화행위를 내용(dictum)과 발화 목적(illocutionary purpose)으로 정의한다<sup>4)</sup>. 이러한 정의에 따라 영어 발화행위동사들을 의미적으로 37개의 그룹으로 분류 하였다.

ORDER1, ASK1, ASK2, CALL, FORBID, PERMIT, ARGUE, REPRIMAND, MOCK BLAME, ACCUSE, ATTACK, WARN, ADVISE, OFFER, PRAISE, PROMISE, THANK, FORGIVE, COMPLAIN, EXCLAIM, GUESS, HINT, CONCLUDE, TELL1, INFORM, SUM UP, ADMIT, ASSERT, CONFIRM, STRESS, DECLARE, BAPTIZE, REMARK, ANSWER, DISCUSS, TALK

[ 표 3 : Wierzbicka(1989)의 영어 발화행위동사 ]

동사 어휘의 의미 기술에 있어 Wierzbicka의 이러한 접근은 발화행위 동사의 정의나 하위 부류 내 구성요소들 간의 의미 연관성을 체계적으로 보여줄 수 있다.

어휘 의미에 중점을 둔 어휘 기술 방법은 후행 어휘 기술 연구에서도 볼 수 있다. 예를 들어, Charolles & Lamiroy(2001)는 프랑스어 동사 어

4) cf. Wierzbicka (1989 : 18)

휘 특히, 발화행위동사를 구성하는 의미 요소를 설정하고 이에 따라 프랑스어 발화행위동사를 13개 의미 부류(classes sémantiques)로 나눈다. Charolles & Lamiroy(2001)는 발화의 근원(la source des paroles), 메시지의 형태(la forme du message), 메시지의 비계획성(le caractère non programmé du message), 발화자(le locuteur), 발화행위(l'acte de langage), 동사의 총칭적 특성(le caractère générique du verbe) 등을 발화행위동사를 구성하는 요소들로 보고 이를 기준으로 프랑스어 발화행위동사들을 다음과 같이 분류한다.

Classe VI.1.1	Réciproquer, Recauser, Reparler
Classe VI.1.2	Acquiescer, Broder, Chicaner, Chinoiser, Chipoter, Convenir, Digresser, Disconvenir, Ergoter, Insister, Mégoter, Pinailler, Polémiquer, Tergiverser
Classe VI.2.1	Babiller, Bafouiller, Bégayer, Bléser, Chevroter, Couiner, Criailler, Iodler, Jodler, Grasseyer, Nasiller, Zézayer, Zozoter
Classe VI.2.2	Aboyer, Barrir, Bêler, Beugler, Blatéer, Braire, Bramer, Cacarder, Caqueter, C(r)oasser, Feuler, Gazouiller, Glapir, Glousser, Hennir, (H)ululer, Jacasser, Japper, Meugler, Miauler, Mugir, Pépier, Piailler, Piauler, Ronronner, Roucouler, Striduler
Classe VI.2.3	Cafouiller, Éructer, Fanfaronner, Fulminer, Grognasser, Grognonner, Jaboter, Maugréer, Pester, Protester, Rager, Râler, Récriminer, Rouscailler, Rouspéter, S'esclaffer, Tempêter, Tonitruer, Tonner, Vitupérer
Classe VI. 3	Jargonner, Joualiser, Jurer ('utiliser des jurons'), Patoiser
Classe VI.4.1	Bavarder, Blablater, Converser, Deviser, Discourir, Discutailler, Discuter, Ecrivailleur, Ecrivasser, Jacter, Jaspiner, Papoter, Parloter, Pérorer, Tartiner, Tchatcher
Classe VI.4.2	Délirer, Dérailler, Déraisonner, Divaguer, Extravaguer, Fabuler, Radoter, Ratiociner, Vaticiner
Classe VI.4.3	Bavasser, Baver, Bavochoer, Blaguer, Cancaner, Clabauder, Criticailler, Déblatéer, Dégoiser, Galéger, Ironiser, Jaser, Médire, Plaisanter, Potiner, Soliloquer, Targuer(se)
Classe VI.5.1	Mentir, Apostasier, Parjurer
Classe VI.6.1	Argumenter, Conférer, Débattre, Disputer, Dissserter, Laïusser, Plancher, Pétrarquiser, Rimailler
Classe VI.6.2	Baratiner, Bonimenter, Cabotiner, Dogmatiser, Disputailler, Epiloguer, Marivauder, Motionner, Palabrer, Parlementer, Pétitionner, Pontifier
Classe VI.G	Parler, Causer

[ 표 4 : Charolles & Lamiroy(2001)의 발화행위동사의 의미 분류 ]

Wierzbicka(1989), Charolles & Lamiroy(2001) 같이 의미적 관점에서의 발화행위동사 연구들은 동사 어휘의 의미 속성을 자세하게 이해할 수 있도록 하지만 통사 속성을 반영하지 않았기 때문에 동사 어휘 기술에 있어 어떠한 통사 속성도 보여주지 못한다는 한계를 보인다.

발화행위동사에 관한 또 다른 대표적 연구는 Eshkol(2002)이다. Eshkol(2002)의 Typologie sémantique des prédicats de parole은 프랑스어 발화 술어(prédicats de parole)에 대한 연구로 여기에서 동사뿐만 아니라, 발화와 관련된 모든 유형의 술어, 즉 동사와 명사, 형용사를 함께 다루고자 하였다<sup>5)</sup>. 하지만 술어의 기술에 있어 정확한 언어 속성과 체계적인 기술을 제시하지는 못했다. 이성현(2010)이 지적하였듯이, examen, motif, preuve, constatation 등의 명사가 발화행위 술어로 분석되어 있을 뿐만 아니라 이들의 분류 또한 납득할 만한 근거를 제시하지 못하고 있다. 또 examen은 <expliquer> 부류에, motif와 preuve는 <dire le non-dit> 부류, constatation은 <dire> 부류에 속하는 것으로 분석되어 있는데, 이를 정당화할 만한 근거를 찾기는 사실 쉽지가 않다.

여기에서 「칭찬」발화행위동사들은 주로 <propos favorables sur qqn/qqch>에 속해있는데 이 부류에는 칭찬 행위 뿐 아니라 remercier 같은 감사류 발화행위동사와 congratuler, féliciter 등과 같은 축하류 발화행위동사 등도 포함된 광범위한 기준의 부류로 다른 유형의 동사들이 모호한 기준으로 함께 분류, 기술되어 있다<sup>6)</sup>.

지금까지 살펴본 것처럼, 통사나 의미 중 한쪽의 관점만 취하거나 세밀하고 치밀한 의미 차이를 반영하지 않은 연구들은 동사 어휘의 체계적 기술에서 한계를 드러낸다. 이러한 문제는 어느 한쪽에 치우치지 않는 즉, 통사·의미 통합적 관점에서 세밀한 의미 속성을 반영하는 의미적 접근이 이루어진다면 해결될 것으로 보인다.

5) 동사 술어 639개, 명사 술어 471개, 형용사 술어 42개로 총 1052개의 술어로 구성되었다.

6) 「칭찬」발화행위동사와 축하류 발화행위동사들에 대해서는 III.3.2.에서 자세히 다룰 것이다.

## 2. 통사·의미 통합적 관점에서의 발화행위동사 기술

앞서 동사 어휘를 기술하는데 있어 통사와 의미를 모두 균형 있게 취하는 통합적 관점과 세밀한 의미 분석이 필요함을 보았다. 이러한 접근은 우리가 목표로 하는 동사 어휘의 체계적 기술을 위한 최적의 방법이 될 것으로 기대된다. 먼저, 이와 같은 시각에서 시도된 기존 연구들을 살펴보자.

J. Dubois et F. Dubois-Charlier(1997)의 *Les verbes français*<sup>7)</sup>는 기존의 프랑스어 동사 관련 연구 중 통사·의미 속성을 가장 균형 있고 체계적으로 기술한 연구로 평가된다. 상기 연구에서는 개별 어휘들의 통사와 의미 간의 상관관계를 전제로 해서 12,310개의 프랑스어 동사를 분류, 기술한다.

LVF에서 동사는 우선 조작소(opérateur)<sup>8)</sup>에 의해 14개의 대부류로 나뉜다<sup>9)</sup>. 대부류는 자동사, 간접타동사, 대명동사 구문으로 분류되고 주어와 목적어는 [인간], [구체물]로 다시 구분된다. 그리고 구체적 용법과 비유적 용법으로 나뉜다. 그 다음에는 이 부류들을 통사적 기준에 따라 하위 부류화 하고 이 하위 부류는 소문자로 코드화 된다. 마지막 단계는 통사적 변이형(variantes syntaxiques)에 따라 분류한다. 이러한 과정을

---

7) 앞으로 LVF라고 줄여서 쓰기로 한다.

8) «조작소는 동사의 통사적인 분석과 부류의 정의가 기반이 되는 요소이다. 조작소는 각각의 부류의 기본적인 실체들을 구성한다(...) (보어를 지닌) 조작소들은 통사 구조들을 의미적으로 해석한다» (J. Dubois et F. Dubois-Charlier 1997). 신선옥 (2010:11) 개인용.

9) classe C(communication), classe D(don, privation), classe E(entrée, sortie), classe F(frapper, toucher), classe H(états physiques et comportements), classe L(locatif), classe M(mouvement sur place), classe N(munir, démunir), classe P(verbos psychologiques), classe R(réalisation, mise en état), classe S(saisir, serrer, posséder), classe T(transformation, changement), classe U(union, réunion), classe X(verbos auxiliaires)



거친 동사들은 유의어, 단문구조의 예, 파생관계 등과 함께 기술된다.

LVF에서 발화행위동사들은 조작소 dic(dire), ind(montrer à qn, publier), loq(parler), mand(demander) 등으로 이루어진 대부류 C(verbos de communication) 하에 총 2039 항목으로 분할되어 상세하게 기술되었다. 이 부류는 다시 4개의 중부류 및 31개의 하위 부류로 세분된다.

<b>classe C</b>	C1	s'exprimer par cri, paroles, sons	C1a~C1j
	C2	dire ou demander qc	C2a~C2k
	C3	montrer qc	C3a~C3f
	C4	dire ou montrer	C4a~C4d

[ 표 5 : LVF의 발화행위동사의 하위 부류 ]

이렇게 나누어진 발화행위동사의 하위 부류들은 최종적으로 통사적 변이형에 의해 분류된다.

<b>C<i>i</i>, [T1907]</b>				
Entrée	Opérateur	Synonyme	Exemple	Dérivé nominal
bisser 01	loq.bien qn,qc	rappeler par bis	On b~ les acteurs.	
blâmer 02	loq.mvs qn,qc	réprimander, avertir	Le conseil b~ le fonctionnaire.	blâme

[ 표 6 : LVF의 발화행위동사 기술 예 ]

LVF가 기존의 프랑스어 동사 관련 연구 중에서 통사와 의미 속성을 동시에 균형 있고 체계적으로 기술한 연구로 평가되지만 통사와 의미의 상관관계를 모든 부류에 걸쳐서 일관되게 적용하지 않았기 때문에 통사·의미상의 미세한 특성들을 기술하는 데까지는 이르지 못했다는 한계가

있다. [표 6]에서도 볼 수 있듯이 C1i 부류 안에 서로 상반되는 의미의 조작소를 가진 동사가 분포되어 있다. 상당수의 「칭찬」발화행위동사가 분포되어 있는 C1j의 경우도 마찬가지이다. 이 부류에는 complimenter, féliciter, louer 같은 「칭찬」발화행위동사들도 있지만 이것들과는 다른 성격의 의미 유형에 속하는 recharger, plaindre 같은 동사들도 함께 분포, 기술되어 있다. 상기 연구가 보여주는 한계는 보다 세밀한 의미 차이를 고려하고 하위 분류에 기초하는 동사 기술을 통해 보완될 수 있을 것이다. 이러한 프랑스어 동사 어휘 기술은 이미 신선옥(2010)의 프랑스어 「반대」발화행위동사의 통사·의미 속성 연구에서 시도된 바 있다.

신선옥(2010)은 프랑스어 발화행위동사의 하위 부류로 「반대」발화행위동사를 설정하고 「반대」발화행위동사의 언어적 속성을 정확하고 체계적으로 기술하기 위해서는 통사 속성과 의미 속성을 함께 고려해야 함을 보이고, 이런 시각에서 「반대」발화행위동사의 부류를 정의한다. 그는 우선, 발화내용, 반대의 대상 및 내용과 관련된 전제, 반대의 강도와 관련된 「반대」발화행위동사의 의미 속성을 밝힌다. 그리고 이러한 의미 속성과 밀접한 관련이 있는 통사 속성들인 기본 구문, 보어의 성격, 강도부사와의 결합관계, ceci/cela에 의한 대명사화 등 그 분포·변형 속성을 기술하고 또한 「반대」발화행위동사들이 그들 간에도 전제나 발화내용과 관련한 의미 속성에서 미세한 차이를 보이고, 그에 따라 전치사나 강도부사와의 결합 등과 같은 통사 행태에서도 차이를 보임을 보인다. 이를 근거로 신선옥(2010)은 「반대」발화행위동사를 4개의 하위 부류로 세분한다.

verbes de <i>désapprobation</i>			
contredire	protester	objecter	chicaner
attaquer11	beugler03	chiquer06	byzantiniser
contester03	chuchoter03	démentir02	chicaner01
contredire01	grommeler02	nier04	chicaner03
controverser	groumer	objecter01	chicoter03
critiquer02	gueuler02	objecter02	chinoisier
démentir01	hurler03	opposer08	ergoter
désapprouver01	murmurer02	opposer09	pinailer
désavouer02	protester	réobjecter	
discuter03	récriminer	refuser09	
désavouer04	regueuler01	répliquer01	
raisonner05	rouscailler	répondre01	
réfuter02	rouspéter	rétorquer	
		riposter02	

[ 표 7 : 프랑스어 「반대」 발화행위동사<sup>10)</sup> ]

지금까지 기존의 선행연구를 살펴본 결과, 통사나 의미 중 어느 한쪽의 관점만 취하는 연구들은 한계를 드러냈다. 비교적 통합적인 관점을 취한 연구들에서도 좀 더 세밀한 의미 부류화가 필요한 어휘들이 존재함에도 불구하고 의미 부류화가 이루어지지 않은 개별 어휘들에 대한 세밀한 의미 속성 연구가 필요해 보인다.

우리가 통사·의미 통합적 관점과 정밀한 의미 속성 연구를 바탕으로 발화행위동사의 하위 부류로 「칭찬」 발화행위동사를 설정하고 이 부류의 통사·의미 속성을 체계적으로 기술하고자 하는 것이 바로 이러한 이유에서

10) 신선옥(2010).

이다.

### 3. 「칭찬」 발화행위동사 기술을 위한 연구 방향

지금까지 발화행위동사에 대한 선행 연구와 그 쟁점을 살펴보고 기존의 동사 기술에서 드러난 한계를 극복하기 위해서 통사·의미 통합적 관점과 세밀한 의미 속성을 기반으로 하는 접근이 필요함을 보았다.

우리의 연구는 발화행위동사 관련 선행연구들의 성과를 바탕으로 기존 연구들의 한계를 보완할 수 있는 새로운 동사 기술 방법을 제시하고 통사·의미 속성 기술에 있어 실제적인 적용을 보여주고자 한다. 이를 위해서 통사적 관점과 의미적 관점 중 하나만을 취해 어휘를 기술한 기존의 연구의 한계는 통합적인 통사·의미적 관점을 취하면서 그 한계를 극복할 수 있을 것이고 하나의 개별 어휘가 다른 어휘와의 관계 속에서 보이는 의미 차이까지 충분히 고려한다면 세밀한 의미 부류를 설정할 수 있을 것이다. 앞서 밝혔듯이 본 연구가 어휘-문법과 대상부류라는 주 방법론에 입각한 것이 이러한 이유에서이다.

어휘-문법은 Z. Harris(1968)의 변형문법을 근거로 M. Gross(1975)가 창안한 방법론이다. 이는 추상적인 변형규칙으로 문장의 구조를 밝히는 방법론을 지양하는 대신 개별 어휘가 문장에 실현될 때 보이는 통사적 속성을 기술하여 불어 어휘부(lexique)를 완성시키려는 연구경향이 반영된 것이다. 어휘-문법의 기본 입장은 단어(mot)의 의미(sens)는 그 자체로서 결정되는 것이 아니라 문장의 틀 안에서 결정되는 것으로 보는 것이며, 이를 용법(emploi)의 개념으로 설명하고자 한다. 따라서 단어의 용법은 문장차원에서 실현되는데, 이 때 문장은 의미를 명확하게 나타낼 수 있는 보어들로 표현되는 최대확장구조(la structure de l'extension

maximale)를 의미한다. 이와 같은 방식을 통해 같은 어휘라도 엄격한 통사적 기준에 입각하여 서로 다른 문장구조로 실현된다면 이를 각 어휘가 갖는 서로 다른 용법들로 구분하여 각각 독립된 어휘로 간주한다<sup>11)</sup>.

- (8) a. Paul a pris un livre.
- b. Paul a pris un livre à Jean.
- c. Paul a pris un livre sur la table.

(Gross & Geunthner 2002 : 180)

(8)의 예문에서 술어 prendre가 논항 un livre만 선택할 때에는 문장의 의미가 모호하지만, Jean 또는 la table를 추가할 때 의미가 명확해진다. 이처럼, 문장의 의미는 하나의 술어가 최대의 논항들을 모두 취할 때 드러나며, 술어는 논항들 전체에 의해 정의되어야 한다.

(8b), (8c) 문장의 구조를 도식화하면 (9)과 같이 나타낼 수 있는데, 이때 다른 성격의 논항을 취하는 prendre<sub>1</sub>과 prendre<sub>2</sub>는 용법이 다른 동사이다.

- (9) a. prendre 1 / N<sub>1</sub>:hum / N<sub>2</sub>:N / N<sub>3</sub>:à hum
- b. prendre 2 / N<sub>1</sub>:hum / N<sub>2</sub>:N / N<sub>3</sub>:sur N(lieu)

이처럼 어휘-문법의 입장은 개별 어휘들이 문장 내에 실현될 때 갖는 통사적 속성을 체계적으로 관찰하고 이들에 대해 철저하게 기술하기 때

---

11) 프랑스어의 경우, 동사, 형용사, 서술명사(noms précatifs)들을 그들이 갖는 변형적, 분포적 속성에 따라 분류하는 작업이 LADL(Laboratoire d'Automatique Documentaire et Linguistique)을 중심으로 이루어져 오고 있다. 이러한 연구들에 나타난 통사적 기술은 구체적이고 분명한 통사적 기준들을 사용하여 이루어지는데 그것은 의미론적인 직관에 의존하는 기술들에 비하여, 각각의 통사적 기술들을 다른 연구에 적용할 수 있는 재생산성(reproductibilité)을 제공해 준다. cf. 음두은(2005).

문에 우리가 개별 어휘의 자세하고 정확한 통사 속성을 기술하고자 할 때, 본 연구에서는 특히, 「칭찬」 발화행위동사의 통사 속성을 기술하기에 적합한 방법론이 될 것이다.

어휘-문법의 입장은 G. Gross의 대상부류 이론으로 이어진다. 대상부류는 어휘의 통사·의미 속성에 따라 구축된 어휘 의미부류(classes sémantiques) 체계와 이를 기반으로 하는 언어 기술 방법론을 함께 지칭한다<sup>12)</sup>.

의미부류 체계로서의 대상부류는 신(新)의미자질(nouveaux traits)과 그 하위 부류인 대상부류들을 말하는데 기존 의미자질<sup>13)</sup>들의 한계를 보완하여 보다 엄밀하고 형식적인 언어 기술을 제공하는 것이 대상부류 이론의 핵심이다. 이를 위해 기존 의미자질을 엄밀한 통사기준에 의해 재정 의하고 이들을 다시 형식적인 기준에 따라 보다 세밀한 의미영역으로 분할하여 의미부류 체계를 구축한다.

신의미자질은 10개의 의미부류, [humain], [animal], [végétal], [concret], [locatif], [temps], [humain prédicatif], [état], [action], [événement] 등을 말하고 대상부류는 신의미자질의 하위 부류들로서 기존 의미자질로는 분할과 인식이 불가능했던 세밀한 의미영역까지 표상한다.

대상부류 체계는 일단 구축해야 할 의미부류가 설정되면 설정 대상 부류의 의미영역을 특징짓는 의미요소들을 추출하고 이 요소들이 실현되어 있는 어휘들로 적정술어<sup>14)</sup>를 구성하게 된다. 그리고 적정술어와의 결합

---

12) 대상부류는 처음에는 언어의 전산처리 및 자동번역을 위한 언어 기술의 한 방법론으로 논항 기술의 엄밀성과 형식성을 보장하기 위해 고안되었으나 점차 그 영역이 확장되어 술어 기술까지 확대, 적용되고 있다. 이성현(2010).

13) 기존의 의미자질은 [+/-animé], [+/-humain], [concret], [abstrait] 등과 같이 논항에 대한 술어의 선택제약에 대한 기술을 위해 명사의 의미 영역을 표상하는데 사용되었다. 하지만 이러한 이항대립적 의미자질들은 그 의미영역이 자의적이고 직관적이며, 각 의미자질이 포괄하는 의미영역이 광범위하여 세밀한 의미차이를 명시적으로 기술하기에 부적절하다.

14) 어휘들 간의 결합관계를 판별하기 위해 사용되는 술어 어휘들을 신의미자질과 대상부류의 경우를 구별하여, 각각 일반술어(opérateurs généraux), 적정술어(opérateurs

가능성에 따라 해당 어휘를 판별한다.

대상부류는 이러한 방식을 통해 포괄적인 의미영역에서부터 보다 세밀하고 특수한 의미영역까지를 모두 표상할 뿐만 아니라, 추상적인 의미영역을 형식적인 근거로 분할하여 그 의미영역을 공유하는 어휘들과 이들이 보이는 통사행태에 대한 체계적이고도 명시적인 표상을 가능하게 해준다. 그런 까닭에, 대상부류를 구축하는 과정은 바로 그 부류에 속하는 어휘들의 통사·의미 속성을 기술하는 것이 된다<sup>15)</sup>.

통사적, 형식적 기준에 따라 세밀한 의미영역으로 분할되는 의미부류 체계를 구축하고자 하는 대상부류 이론의 요체가 바로 발화행위동사의 새로운 하위 부류를 설정하고 그 부류의 통사·의미 속성 기술을 목표로 하는 본 연구에서 주 방법론으로 채택된 이유이다.

우리는 어휘-문법과 대상부류라는 주 방법론과 더불어 부차적 방법론들을 선별적으로 수용하여 통합적 접근으로 동사 기술 방법에 활용할 것이다. 이는 기존의 연구들에서 발견되었던 동사 기술의 한계를 극복하기 위해서 통사와 의미 두 관점을 동시에 균형 있게 취하는 연구를 목표로 해야 하고 세밀하고 체계적인 동사 어휘 기술을 위해서는 자세한 의미 속성 분석이 함께 이루어져야 하기 때문이다.

이러한 입장에서 본 연구에서는 「칭찬」 발화행위동사가 가지고 있는 수행성을 설명하기 위해 Roulet의 동사 분류 기술 방법론과 조작기준 중 특히, 수행동사의 정의와 개념에 사용된 동사의 수행성 개념을 수용한다. 그리고 판단동사로서의 「칭찬」 발화행위동사의 이해를 위해서는 Fillmore의 판단동사의 전제 개념을, Charolles & Lamiroy의 발화행위동사의 의미적 분석 방법을 통해서 「칭찬」 발화행위동사를 구성하고 있는 의미 요소를 파악할 수 있을 것이다.

이러한 균형적 통사·의미적 관점과 기존 연구들의 선별적 수용이라는

---

appropriés)라고 한다.

15) cf. 이성현(2010).

통합적 관점에서의 본 연구 접근 방식은 「칭찬」발화행위동사가 가지는 여러 측면의 의미 속성을 파악하는데 효과적인 방법이 될 뿐만 아니라 더 나아가 다른 개별 어휘 기술을 위한 효과적인 모델이 될 것으로 기대된다.



### III. 「칭찬」발화행위동사의 통사·의미 속성

「칭찬」발화행위동사는 칭찬 행위의 주체가 칭찬 대상이 직접 연관된 선행 사태나 자질에 대해서 음성을 통해 ‘칭찬’이나 ‘찬사’ 같은 긍정적인 평가를 표현하는 행위를 지칭하는 동사이다. 이러한 관점에서 보면 「칭찬」발화행위동사는 발화행위, 수행성, 긍정적 내용을 포함하는 평가성 등과 같은 의미 속성들을 공유하고 있다. 이와 같이 이 동사들이 의미 속성들을 복합적으로 공유하고 있는 만큼 「칭찬」발화행위동사의 기술을 위해서는 다각적, 다원적 접근이 필요할 것이다.

이러한 시각에서 본 연구는 「칭찬」발화행위동사가 갖고 있는 대표적 의미 속성을 바탕으로 이를 크게 발화행위동사, 수행동사, 평가동사 측면에서 살펴보겠다. 이러한 다원적 관점에서의 접근은 「칭찬」발화행위동사가 보이는 의미적 다양성과 이와 관련된 통사 속성을 밝히기에 용이한 방법이 될 것이다.

우리는 상기 과정을 통해서 「칭찬」발화행위동사의 고유의 통사·의미 속성을 자세히 파악해 볼 수 있을 것이다.

#### 1. 발화행위동사와 「칭찬」발화행위동사

발화행위(acte de parole)라 하면 말하는 행위(action de parler), 발언의 내용(contenu)과 의미(signification), 화자, 청자 그리고 화자와 청자 간의 관계를 내포한다. 그리고 화자의 발화행위를 가능케 해주는 음성 기관(organs vocaux)도 필수적이다<sup>16)</sup>. 「칭찬」발화행위동사는 이러한 발화

16) cf. Eshkol (2002:38)

행위를 지시하는 발화행위동사의 하위 부류로 발화행위동사의 속성을 공유한다.

발화행위동사로서의 「칭찬」 발화행위동사를 살펴보기에 앞서 발화행위동사에 대한 이해가 우선되어야 할 것이다. 이어지는 III.1.1.에서 발화행위동사에 대해 살펴보자.

## 1.1. 발화행위동사

여기에서는 기존 선행연구들의 연구 성과들을 바탕으로 발화행위동사들의 의미적 특성과 통사적 특성들을 살펴본다.

### 1.1.1. 발화행위동사의 의미적 특성

의미적 관점에서 발화행위동사는 두 사람 사이에서 말 또는 메시지의 전달이 이루어지는 행위를 지시한다<sup>17)</sup>. 발화행위동사들이 내포하는 두 사람 사이에서의 교환(échange)이라는 개념은 'donner', 'offrir', 'expédier'와 같은 수여동사(verb<sup>s</sup> datifs)들에서도 나타난다. M. Gross(1981)는 이런 수여동사들을 세 개의 논항을 필요로 하는 술어의미로서 T(d, r, o)로 형식화한다. 즉 수여동사는 수여자(d:donneur)와 수취자(r:receveur) 사이에서의 구체적인 사물(o:objet)의 전달(transfert)을 의

---

17) cf. Kübler (1994:76)

« Comme nous l'avons mentionnée plus haut, les verbes de parole constituent, avec les verbes datifs, une même famille représentant l'échange d'un objet concret entre deux personnes pour les datifs et un échange de paroles ou d'information pour les verbes de parole.»

미한다.

이 동사들과 마찬가지로 세 개의 논항을 필요로 하는 발화행위동사 경우에는 발화자(émetteur)와 수신자(récepteur) 사이에서, (구체적인 사물이 아니라) 말 또는 정보의 이전을 내포한다고 할 수 있는데 이와 같은 동사의 의미는 다음과 같은 프랑스어의 기본 문장구조로 형식화할 수 있다.

(10)  $N_0$  V QuP à  $N_2$  (  $N_0$  &  $N_2$  =: Nhum인물명사 )

즉, (10)에서 주어( $N_0$ )는 발화자를, 두 번째 보어( $N_2$ )는 수신자를 나타내고, QuP로 표시되는 보문(complétive)은 두 사람 사이에서 교환되는 말 또는 정보를 나타낸다<sup>18)</sup>.

(11) a. Paul affirme à Jules que tout est en ordre.

b. Pierre annonce à Luc que la conférence au musée est annulée.

c. On nous a informé que les magasins seront fermés samedi 15 août.

이와는 달리, 수여동사는 발화행위동사와 마찬가지로 세 개의 논항을 갖지만, 첫 번째 보어( $N_1$ )로서 보문(QuP)을 취할 수가 없고 구체명사만을 취할 수 있는 것이 발화동사와의 중요한 차이라 할 수 있고 수여동사는 (12)과 같은 기본 문장구조를 취한다.

(12) a.  $N_0$  V  $N_1$  à  $N_2$  (  $N_0$  &  $N_2$  =: Nhum인물명사 )

---

18) (10)의 기본 문장구조는 M. Gross(1975)의 9번째 동사분류표인 Table 9에 해당하는 문장구조이다.

(13) a. Max donne (des livres + \*que Léa l'aime) à Paul.

b. Max a expédié (une lettre + \*que Léa est partie) à Paul.

발화행위동사는 화자와 청자를 필히 전제 할뿐만 아니라 청자에게 전달되는 메시지 내용 즉, 발화내용까지 취하는 동사인 만큼 이 유형의 발화를 지칭하는 발화행위동사들은 의미적으로 최소한 두 개의 [인간] 명사 논항을 취하고 발화내용을 논항으로 취하는 3항 술어로 정의할 수 있다.

그리고 발화행위동사의 의미는 발화상황과 관련된 다양한 요소들에 의해서 결정된다. Charolles & Lamiroy(2001)는 발화행위동사의 의미를 구성하는 요소들을 다음과 같이 제시한다.

- ① 발화의 근원(la source des paroles)
- ② 메시지의 형태(la forme du message)
- ③ 메시지의 비계획성(le caractère non programmé du message)
- ④ 발화자(le locuteur)
- ⑤ 발화행위(l'acte de langage)
- ⑥ 동사의 총칭적 특성(le caractère générique du verbe)

각 요소들이 의미하는 바는 다음과 같다<sup>19)</sup>. ① 발화의 근원은 발화가 어떤 목적으로 수행되는지와 관련된 요소이다. ② 메시지의 형태는 음성으로 된 것인지 동물의 소리인지 또는 중얼거림인지에 대해서 ③ 메시지의 비계획성은 메시지가 목적에 따라 구성되었는지 아니면 두서없이 발화되는지에 관한 것이다. ④ 발화자는 발화자의 정신 상태나 태도와 관련된 요소로 발화자가 허튼 소리를 하는 것인지 농담을 하는 것인지 또는 허세 부리는 것인지에 해당하고 ⑤ 발화행위는 발화의 내용과 관련된

---

19) cf. 신선옥 (2010:25).

요소로 발화행위가 충고의 성격인지 축하 또는 부탁과 관련되었는지를 그리고 마지막으로 ⑥ 동사의 총칭적 특성은 발화행위가 어떤 세부적 유형에 속하는지 아니면 *dire*나 *parler*처럼 발화행위 자체를 의미하는 총칭적인 것인지에 관련한 요소이다<sup>20)</sup>.

이는 다양한 요소들이 발화행위동사들의 의미를 구성하는데 기인하는 만큼 발화행위동사의 기술에 있어 이러한 점들을 고려해야 함을 의미하고 이것들이 동사 의미 유형 구축에 근거가 될 수 있음을 보여 준다고 할 수 있다.

### 1.1.2. 발화행위동사의 통사적 특성

II장에서 보았듯이, 발화행위동사는 이미 다양한 각도에서 연구되어 왔다. 기존의 연구들을 토대로 발화행위동사들의 통사적 특성을 정리해보면 다음과 같다<sup>21)</sup>.

---

20) 각 요소를 대표하는 동사들은 다음과 같다.

- ① 발화의 근원 : *réciproquer*, *commenter* etc.
- ② 메시지의 형태 : *zézayer*, *murmurer* etc.
- ③ 메시지의 비계획성 : *papoter*, *bavarder* etc.
- ④ 발화자 : *délirer*, *fulminer* etc.
- ⑤ 발화행위 : *décréter*, *(dé)conseiller*, *implorer*, *féliciter* etc.
- ⑥ 동사의 총칭적 특성 : *parler*, *dire* etc.

21) M. Gross(1975), J. Dubois, & F. Dubois-Charlier(1997), R. Vivès(1998), I. Eshkol(2002), D. Le Pesant(2007), M. Charolles & B. Lamiroy(2008) etc.

- a. 대표 통사 구문 :  $N_0 V \text{ à } N_2 \text{ QuP}$
- b. *dire en V-ant* 구문으로의 환언 가능성
- c.  $N_0$  entendre  $N_1$  Inf (Inf는 발화행위술어(*prédicat de parole*))
- d. 직접 담화문을 취할 수 있음
- e. 음성 관련 부사와의 결합

첫째, 많은 수의 발화행위동사가  $N_0 V \text{ à } N_2 \text{ QuP}$  라는 대표 통사 구문에 나타난다. 여기서  $N_0$ 는 화자,  $N_2$ 는 청자를 나타내고 보문(*complétive*)인 QuP는 발화내용을 지시한다. 이러한 대표 통사 구문은 III.1.1.1.에서 본 것처럼, 발화행위동사가 청자를 전제로 하고 청자에게 메시지를 전달하기 위해서 이루어지는 행위를 지시하기 때문에 최소한 두 개의 [인간] 명사 논항을 취하고 발화내용을 논항으로 취하는 3항 술어 동사라는 점이 통사행태로 실현된 것이다.

- (14) a. Max (*dit + répond + demande + téléphone*) à Léa qu'il va à Paris.
- b. Max (*commande + interdit*) à Léa qu'elle lui écrit bientôt.

둘째, M. Gross(1975)는 보문절을 취하는 발화행위동사들이 '*dire en V-ant*'으로 환언될 수 있다고 본다. 이는 앞서 밝혔듯이, 발화행위동사들이 보문인 QuP를 발화내용으로 취하기 때문이다.

- (15) Paul (*ronronne + blatère*) à Marie que tout va bien.
- <sup>22)</sup> Paul dit à Marie que tout va bien, en (*ronronnant +*

---

22) →는 환언된 문장을 가리킨다.

blatérant).

(M. Gross 1975 : 148)

셋째, 발화행위는 음성을 매개로 하는 의사소통행위로 하나의 사건 (événement)이기에 제3자인 증인(témoin)을 가질 수 있다. 이러한 특성으로 R. Vivès(1998)는 발화행위술어들과 entendre 같은 청취행위술어의 결합 가능성을 제안하면서 'N<sub>0</sub> entendre N<sub>1</sub> Inf' 구문을 발화행위동사 판별기준으로 사용한다. 여기서 N<sub>0</sub>는 제 3자인 증인, N<sub>1</sub>은 화자, Inf는 발화행위술어이다. 앞서 밝혔듯 발화행위는 인간의 음성을 통해 이루어지는 행위이고 누군가는 청각을 통해 그 음성을 들을 수 있기 때문에 거의 모든 발화행위동사들이 발화행위술어로서 상기 구문에 나타날 수 있다<sup>23)</sup>.

- (16) a. J'ai entendu Iris parler.
- b. J'ai entendu Iris dire des bêtises.
- c. J'ai entendu Iris menacer Tom.

(Eshkol 2002)

넷째, 발화행위동사의 제 3논항 발화내용이 보문절(QuP)이 아닌 직접 화법으로 나타날 수 있다.

- (17) a. Pierre (éclata + explosa) à Paul : «Tu as fait une erreur».
- b. Paul dit à Paul : «Tu viendras me voir demain».

그리고 마지막으로 à haute voix, verbalement, oralement 등처럼 음성

---

23) cf. Eshkol (2002:39).

관련 부사들과의 결합이 가능하다는 점이 발화행위동사의 통사적 특성 중에 하나이다. 이러한 부사들은 발화행위동사에 첨가되어 발화행위동사가 지시하는 발화행위 음성의 크기나 방식 등에 영향을 끼친다.

(18) a. Parler à haute voix de tes émotions et opinions te aidera souvent à clarifier tes pensées.

b. Il a annoncé les changements oralement aux personnes concernées par le contrat.

앞서 말했듯이, 상당수의 발화행위동사들이 이상에서 살펴본 의미적, 통사적 속성들을 공유한다. 그런데, 모든 발화행위동사들이 이런 속성들을 모두 공유하는 것은 아니다. 본 연구의 대상인 「칭찬」발화행위동사도 그러하다. 이어서 발화행위동사로서 「칭찬」발화행위동사가 갖는 고유의 속성들을 살펴보려는 것이 이러한 이유에서이다.

## 1.2. 발화행위동사로서의 「칭찬」발화행위동사

「칭찬」발화행위동사는 칭자를 전제로 할 뿐만 아니라 칭자에게 메시지, 특히 긍정적 평가를 포함하는 메시지를 전달하기 위해서 이루어지는 발화행위를 지칭하는 동사로 발화행위동사의 하위 부류 중 하나가 될 수 있다. 이렇기에 「칭찬」발화행위동사는 발화행위동사의 속성들을 선별적으로 공유하면서도 동시에 고유의 의미 속성으로 인해 고유 속성들을 갖기도 한다.



### 1.2.1. 발화행위동사와의 공유 속성<sup>24)</sup>

「칭찬」발화행위동사는 발화행위동사의 하위 부류로서 앞서 살펴본 발화행위동사의 통사적, 의미적 속성들을 공유한다.

「칭찬」발화행위동사는 화자와 청자 그리고 발화내용을 포함하는 3항 술어로 이때 이 동사들은 인간의 음성을 매개로 하는 의사소통을 지시하기 때문에 이 음성을 듣는 청자가 존재한다. 「칭찬」발화행위동사가 발화행위술어로서 entendre와 결합할 때 이 청자는 청취행위동사의 주어가 된다.

- (19) a. Je crois que c'est la première fois que j'entend Paul  
(complimenter + louer + célébrer) un candidat.  
b. J'ai entendu Pierre (exalter + magnifier + glorifier) son  
professeur.

그리고 모든 「칭찬」발화행위동사는 음성 관련 부사들과 결합이 가능한데 이러한 부사 결합 양상을 통해 칭찬 행위를 하는 음성 크기 정도나 칭찬의 강도(intensité)를 나타낸다.

- (20) a. Mademoiselle Dubois les (complimente + loue + chante) (à  
mi-voix + doucement + faiblement).  
b. Paul (trisse + bénit + fête) la sincérité de Pierre (à haute  
voix + hautement + fortement).

---

24) 해당 소제목에서 말하는 발화행위동사란, III.1.1.에서 언급했던 발화행위동사의 의미적, 통사적 속성을 두루 갖춘 일반적 발화행위동사들을 말한다.

「칭찬」발화행위동사는 발화행위동사로서 다른 발화행위동사들처럼 entendre같은 청취행위동사와 결합가능하고 음성 관련 부사들과 결합 가능하다. 더불어 발화행위동사의 이런 속성들을 공유하면서 「칭찬」발화행위동사는 고유 의미 속성들로 인해 다른 발화행위동사 부류의 동사들과는 다른 통사·의미 속성을 갖는데 이에 대해서는 III.1.2.2.에서 살펴보자.

### 1.2.2. 「칭찬」발화행위동사의 고유 속성

발화행위동사라 하면 화자와 청자 그리고 발화내용 관련 논항을 취하는 동사인데 「칭찬」발화행위동사는 그 중에서도 발화내용이 긍정적 메시지인 동사를 말한다.

Charolles & Lamiroy(2001)에 따르면 발화행위동사들을 동사 유형으로 나누는데 있어서 발화내용과 관련된 요소인 발화행위(l'acte de langage)에 따라서 그 발화행위동사가 지시하는 발화 유형이 칭찬, 축하, 부탁인지를 나눌 수 있다. 이러한 관점에서 볼 때, 발화행위자가 어떠한 대상에 대해 '칭찬'이라는 긍정적 평가를 전달한다는 점은 「칭찬」발화행위동사가 발화행위 중에서도 구체적으로 '칭찬'이라는 발화행위를 지시하는 동사로서 발화행위동사의 하위 부류가 될 수 있음을 뒷받침 해준다.

「칭찬」발화행위동사의 이러한 고유 의미 속성은 다음과 같이 발화 내용 관련 논항이 없고 화자와 칭찬 대상 이 두 논항만으로 구성되는 통사구문으로 실현된다.

- (21) a. Max (loue + complimente + célèbre) Paul d'avoir réussi son contrat de recherche.  
 b. Tout le monde (célèbre + félicite + magnifie) le prince pour

(ses exploits + ses grandes actions).

(21a)는 Max라는 칭찬 행위의 주체이자 화자가 Paul이라는 피평가자에 대해서 자신의 긍정적인 판단을 표현한다. 그리고 de V Inf.는 그 판단을 느끼게 된 이유 또는 계기를 설명한다. (21b)의 경우 de V Inf. 대신 전치사 pour로 이끌어지는 명사구로 칭찬 행위의 구체적인 이유가 명시적으로 나타난다.

이와 같은 구문은 dire, avouer 같이 중성적(neutre) 의미 속성을 가진 일반적 발화행위동사들이 취하는 구문인  $N_0 V \text{ à } N_2 \text{ QuP}$ 와는 확연히 다름을 알 수 있다.

- (22) a. Iris dit à Paul qu'(elle arrive + elle ne fait rien + elle part pour la Corée).  
b. Pierre avoue à la police qu'il a commis le crime.  
c. Max (\*dit + \*parle) Paul d'avoir réussi son contrat de recherche.  
d. Max (\*dit + \*parle) Paul (sur sa tenue propre + sa sagesse).

발화 내용 관련 논항 없이 실현되는 (22)와 같은 구조는 「칭찬」 발화행위동사 뿐만 아니라 이것과 대조적 의미 속성을 지닌 비난류 발화행위동사들에서도 나타난다.

- (23) a. Je la blâme (d'avoir cédé aux propositions de Tom + pour sa mauvaise conduite).  
b. Pendant quatre ans, les combattants de "14" reprochèrent à

ceux de 40 d'avoir perdu la geurre.

c. Je ne le condamne pas, ce n'est pas sa faute.

(Petit Robert)

「칭찬」발화행위동사와 비난류 발화행위동사들이 이와 같은 통사 구조로 실현되는 것은 이 동사들이 의미적으로 발화자의 가치 판단(jugement de la valeur)을 포함하는 메시지 전달을 의미하는 동사이기 때문으로 분석된다<sup>25)</sup>. 「칭찬」발화행위동사 같은 경우 동사 자체에 발화자의 긍정적 평가성 판단(jugement évaluatif)이 전제되기 때문에 발화내용 관련 논항 없이도 이 동사들은 충분히 의미적으로도 통사적으로도 실현가능해 보인다. 그리고 이 동사들이 가지는 평가성 판단이 긍정적이라는 점은 비난류, 반대류 발화행위동사들과 구별되는 결정적인 의미 속성이 된다.

「칭찬」발화행위동사는 발화행위동사의 하위 부류로서 발화행위동사들의 기본구문( $N_0 V \text{ à } N_2 \text{ QuP}$ )을 취할 뿐 아니라 고유의 의미 속성을 공유하면서 다음과 같은 두 개의 고유한 구문을 취한다.

I.  $N_0 V N_1 \text{ de } V \text{ Inf. Prép } N_2$  (Prép = devant)  
II.  $N_0 V N_1 \text{ Prép } N_2$

[ 표 8 : 「칭찬」발화행위동사의 대표 구문 ]

[표 8] (I) 구문에서  $N_0$ 는 칭찬 행위의 주체이자 화자,  $N_1$ 은 칭찬의 대

25) cf. 김종로 (1998:56).

«Les verbes de louange et de blâme sont des verbes de communication qui rapportent le jugement de la valeur. Les verbes de louange sont des verbes qui prennent le jugement évaluatif (x a loué y : y est bien aux yeux de x)»

상에 해당하는 논항으로 인간명사 또는 일반명사가 나타난다. 그리고 de V Inf.에는 칭찬의 내용이 구체적으로 서술된다. N<sub>1</sub>이 인간명사일 경우, de V Inf.의 주어와 N<sub>1</sub> 사이에는 공지칭 관계가 성립하면서 de V Inf.의 주어는 생략된다. Prép는 전치사인 데 「칭찬」 발화행위동사의 경우, 청자 논항이 전치사 à 보다는 devant과 빈번하고 특징적으로 결합한다.

Eshkol(2002)에 따르면 발화행위 술어(prédicats de parole) 뒤에 올 수 있는 전치사들은 'à', 'avec', 'devant', 'pour', 'contre', 'sur' 등 6가지 인데 이런 전치사들은 명사와 결합하여 발화행위가 전개되는 상황들과 다른 논항들과의 관계를 명확하게 해준다. dire, parler 같이 대표적인 발화행위동사들이 청자 논항을 도입하기 위해 결합하는 전치사 à는 이것과 결합하는 N<sub>2</sub>가 청자 논항으로 해당 발화행위가 직접적으로 전달되는 수신자임을 확실하게 보여주는 역할을 한다.

(24) a. Iris dit à Tom qu'il ne fait rien.

b. Iris confirme à Tom qu'elle a été ridicule.

(Eshkol 2002)

그런데, 전치사 devant과 결합하는 N<sub>2</sub>는 à N<sub>2</sub>와는 다른 성격의 청자의 개념을 부여받게 되는데 devant과 결합하는 N<sub>2</sub>는 단지 화자의 앞에 존재하는 청중(auditeur)으로, 이때 해당 발화행위는 이 청중을 반드시 겨냥하는 것은 아니다. 즉, 이 청중은 발화행위의 직접적인 수신자가 아닌 발화행위의 증인(témoin)일 뿐이다.

(25) a. Son colocataire (se vante + fanfaronne) devant lui.

b Ne dites pas la vérité devant les gens agressifs.

칭찬 논항에 해당하는 devant N<sub>2</sub>는 생략되는 경우가 흔하다. 이는 「칭찬」 발화행위동사가 가지는 수행성(performativité)과 판단성에 의한 것으로 보이는데 발화수반행위를 가능케 하는 수행동사로서의 「칭찬」 발화행위동사의 속성과 평가자, 피평가자 그리고 상황이라는 3가지 의미적 요소를 필수적으로 요구하는 판단동사로서의 속성 때문인 것으로 분석된다. 이러한 복합적 성격에 기인할 때 ‘칭찬’ 발화행위에서는 칭찬보다는 칭찬의 대상과 칭찬이 야기되는 상황이 더 중요한 요소로 작용하는 것으로 보인다<sup>26)</sup>.

그리고 [표 8] (I) 구문 de V Inf.가 칭찬의 구체적 이유를 서술한다는 점에서 N<sub>0</sub> V N<sub>1</sub> parce que P로 환언 가능한데 이 때 parce que로 연결되는 절의 주어는 보통 인간명사로 N<sub>1</sub>과 공지칭 관계이고 P에는 칭찬행위의 이유가 나타난다.

(26) a. Pierre (complimente + célèbre) Marie d’avoir refusé d’obéir au régime.

→ Pierre (complimente + célèbre) Marie parce qu’elle a refusé d’obéir au régime.

b. Paul (loue + applaudit) Pierre d’y être parvenu.

→ Paul (loue + applaudit) Pierre parce qu’il est parvenu.

[표 8] (II) 구문에서는 N<sub>0</sub>는 화자, N<sub>1</sub>은 칭찬의 대상으로서의 인간명사 또는 일반명사가 나타난다. N<sub>2</sub>는 N<sub>1</sub>에 직접적으로 관련되는 명사들로 구체적인 N<sub>1</sub>의 속성값, 상황값 등이 나타난다. Prép는 전치사 자리인데 주로 pour, sur가 나타난다. 전치사와 결합하는 N<sub>2</sub>가 N<sub>1</sub>에게 귀속된다는 점은 이 구문이 의미 변화 없이 N<sub>0</sub> V N<sub>2</sub> de N<sub>1</sub> 구문으로 환언이 가능

26) 「칭찬」 발화행위동사의 수행성과 평가성에 대해서는 III.2.와 III.3.에서 자세히 살펴볼 것이다.

하게 해준다.

(27) a. Pierre (complimente + chante) Marie sur sa belle mine.

→ Pierre complimente la belle mine de Marie.

b. Max (magnifie + exalte) le riche planteur pour sa générosité.

→ Max (magnifie + exalte) la générosité de riche planteur.

그런데 이 환언 구문에서  $N_1$ 은 대부분의 경우 칭찬의 대상으로서의 인간명사 또는 일반명사가 오는데 사실 칭찬의 주체가 「칭찬」 발화행위동사를 통해 긍정적 평가를 표현하고자 하는 직접적인 대상은  $N_1$ 이 아니라 그것에 속해있는 어떠한 속성이다. 이러한 관점에서 보면  $N_1$ 과  $N_2$ 의 사이에는 환유(métonymie)<sup>27)</sup> 관계가 성립한다. 「칭찬」 발화행위동사의 고유 구문에 나타나는 환유 관계는 Fontanier의 환유의 9가지 하위 유형<sup>28)</sup> 중에 소유자로 소유물이나 속성을 대신하는 유형에 해당한다. 이러한 환유 관계에 의해서 [표 8] (II) 구문의 환언구문  $N_2$  de  $N_1$ 은  $N_1$ 으로 재구조화(restructuration)가 가능하다.

(28) a. Paul apprécie les qualités de Marie.

---

27) Dumarsais는 환유는 하나의 명사 대신에 다른 명사를 사용하는 데 있는 명사의 전이 또는 변화라고 본다. Fontanier는 대응(correspondance)에 의한 전의들은 하나의 사물을, 그것과는 완전히 별도로 떨어진 사물을 이루지만 그 존재나 존재양식에 있어 그것과 어떤 식으로든 관계가 있는, 다른 사물의 이름으로 지칭하는데 있다. 그것들은 환유, 즉 명사의 변화 또는 다른 명사들 대신에 사용하는 명사들이라고 지칭한다. cf. 박성창 (2002:32).

28) 결과 대신에 원인을 사용하는 환유, 도구로써 그것과 관련한 일이나 일하는 사람을 나타내는 환유, 원인 대신에 결과를 사용하는 환유, 내용물 대신에 용기를 사용하는 환유, 사물 대신에 그것이 만들어진 지명을 사용하는 환유, 의미된 사물 대신에 기호를 사용하는 환유, 신체적인 것으로 정신적인 것을 나타내는 환유, 소유자로 소유물을 대신하는 환유, 연관된 대상으로써 그 소유자나 사용자를 나타내는 환유 등이다.

b. Paul apprécie Marie.

(Guillet & Leclère 1981)

위와 같은 「칭찬」발화행위동사의 의미적, 통사적 고유 속성들은 이 동사들이 일반적 발화행위동사의 속성을 승계, 공유하지만 한편 다른 발화행위동사와는 구별되어 독립적으로 기술되어야 하는 필요성을 보여주는 것이기도 하다. 우리가 발화행위동사의 하위 부류로 「칭찬」발화행위동사 부류를 설정하고 그 통사·의미 속성을 기술하고자 하는 것이 바로 이러한 이유에서임을 다시 밝혀둔다.

「칭찬」발화행위동사의 속성에 대한 세밀한 기술을 위해 본 연구에서는 「칭찬」발화행위동사가 갖는 복합적 의미 속성들을 다원적 접근에서 살펴볼 것이다. 앞서 이미 언급했듯이, 발화내용 관련 논항 없이도 통사적으로 실현되는 「칭찬」발화행위동사의 고유 구문들은 이 동사들의 수행적 속성인 수행성(performativité)의 개념과 판단성에 의한 것으로 분석해보고자 한다. 이를 위해 우선 III.2.에서는 수행동사와 「칭찬」발화행위동사의 수행성에 대해 자세히 살펴보자.

## 2. 수행동사와 「칭찬」발화행위동사

일반적으로 발화행위동사라 하면 의미적 관점에서 두 사람 사이에서 음성을 통한 메시지 전달행위를 지칭하는 3항 술어(청자, 화자, 발화내용) 동사로 'N<sub>0</sub> V à N<sub>2</sub> QuP' 라는 대표 구문으로 실현된다. 그런데 앞서 보았듯이, 「칭찬」발화행위동사는 발화내용 관련 논항 없이 그리고 청자 논항이 devant과 빈번히 결합하는 고유한 통사구조를 취한다. 이러한 통사적 속성은 「칭찬」발화행위동사가 가진 수행성과 관련 있는 것으로 보인다.



다.

III.2.에서는 먼저 수행동사에 대해 살펴보고 수행동사 측면에서의 「칭찬」 발화행위동사를 그리고 더 나아가 이들의 수행성이 어떠한 통사적 행태로 실현되는지 함께 살펴본다.

## 2.1. 수행동사

수행동사(verbe performatif)란 발화행위 자체가 어떤 구체적 행위가 수행됨을 의미하는 수행문(performatif)<sup>29)</sup>에서 사용되는 동사로 발화수반행위(acte illocutionnaire)를 가능케 하는 동사를 말한다<sup>30)</sup>.

Austin은 일상 언어를 행위의 차원에서 설명하기 위해서는 발화를 진술적 발화(énonciations performatives)와 수행적 발화(énonciations performatif)로 구별하는데 진술적 발화는 진위 여부를 구분할 수 있는데 반해, 수행적 발화는 적절성 여부를 구분할 수 있다<sup>31)</sup>.

---

29) 수행문이란, «Je baptise ce bateau le *Queen Elizabeth*» 나 «Je vous parie six pense qu'il pleuvra demain» 같은 문장처럼 문장을 발화하는 것이 바로 그와 같은 행위를 하는 것임을 지시하는 문장이다.

30) cf. Austin (1970).

31) Austin(1970)은 수행문이 적절하게 기능하도록 하는데 필요한 것들을 부적절성에 관한 이론(la doctrine des *Échecs [Inflecties]*)으로 설명한다.

A.1. 어떤 관습적 효과를 가진 수용된 관습적 절차가 있어야 하며, 그 절차는 어떤 사정 하에서 어떤 사람에 의해 어떤 말이 발화되는 것을 포함해야 한다. 그리고 추가적으로

A.2. 주어진 경우에 관련되는 특정의 사람과 사정은 발동된 특정의 절차를 발동(invoker)하는데 적합해야 한다.

B.1. 그 절차는 모든 참여자에 의해 정확하게 집행되어야 한다.

B.2. 완전하게 집행되어야 한다.

Γ.1. 흔히 그렇지만 그 절차가 어떤 생각이나 느낌을 가진 사람에 의해 사용되기 위해 만들어졌거나, 또는 어떤 참여자이건가에 그 참여자의 편에서 결과적으로 하게 되는 행위를 시작하기 위하여 만들어진 경우에는, 그와 같은 절차에 참여하고 또 그와 같은 절차를 발동하는 사람은 그러한 생각이나 느낌을 실제로 가져야 하며,

발화(énoncé)는 어떤 사태나 대상에 대한 기술의 단순한 전달 뿐만 아니라 다른 사태 자체를 창출해 낼 수 있는데 이것을 발화의 수행적 기능이라고 한다. 예컨대, "Je parie", "Je promets", "Je lègue" 같은 문장은 발화자가 문장을 발화하는 동시에 내기하기, 약속하기, 유증하기 등의 행위를 수행하는 것이다<sup>32</sup>).

Austin은 발화가 다음의 세 가지 행위를 수행한다고 본다.

- (I) 발화행위(acte locutoire)
- (II) 발화수반행위(acte illocutoire)
- (III) 발화효과행위(acte perlocutoire)

첫째로, 발화행위는 문장을 말하는 행위를 가리킨다. 화자는 청자에게 X라고 말한다. 이는 의사소통을 성립시키기 위해서 수행되는 행위로 음성과 문법상의 어구, 일정한 의미를 가진 명제내용을 진술하는 것을 가리킨다. 여기서 발화란, 문장의 뜻과 지시를 결정하는 행위를 말한다.

발화수반행위는 문장을 말함으로써 그것이 다른 어떤 행위를 행하는 것이 되는 발화행위를 가리킨다. 화자는 청자에게 X라고 말함으로써 Y를 주장한다. 발화수반행위는 발화행위를 통해서 의문, 의뢰, 명령, 약속, 경고, 충고, 보고, 축복, 감사 등의 기능을 성립시키는 행위로서, 발화의 관습적 영향(convention d'un certain effet)에 의해 수행된다. 발화수반행위를 명시하는 동사는 'demander', 'ordonner', 'promettre', 'complimenter' 등이 있다.

발화효과행위는 문장을 발화함으로써 결과적으로 다른 행위를 유발시키

---

또 그에 따라 행의할 것을 의도해야 한다. 그리고 또한

Γ.2. 그 절차에 참여하는 사람은 그 후 실제로 그렇게 행동해야 한다.

이 여섯 가지 규칙들 가운데 하나 또는 그 이상의 규칙을 위반하게 되면 우리가 말하는 수행적 발화는 이런저런 방식으로 부적절할 것이다.

32) cf. Austin (1970:62).

는 행위를 가리킨다. 즉 화자는 X라고 말하면서 청자에게 Y라는 행위를 하도록 납득시킨다. 이 행위는 발화행위와 그에 수반해서 수행되는 발화수반행위가 청자나 그 외의 인물의 감정, 사고, 행위 등에 결과적으로 영향을 미치는 행위이다. 즉, 이 행위는 발화를 함으로써 어떤 효과를 얻는 행위이다. 발화효과행위를 명시하는 동사는 'convaincre', 'persuader' 등이다. 예를 들어, 시속 100킬로로 달리는 차 안에서 운전석 옆에 앉은 사람이 “이곳은 제한 속도가 80킬로이다”라고 말할 경우 이 발화는 단순히 어떤 사실을 진술하는 행위가 아니라 속도를 줄여주기를 요구하는 발화효과행위가 될 수 있다<sup>33)</sup>.

수행동사는 발화수반행위를 가능케 하는 동사로서 이러한 발화수반행위를 통해서 화자와 청자는 상호주관적인 관계를 맺게 된다<sup>34)</sup>. "Je te promets" 같은 발화는 발화행위를 실행하는 동시에 어떤 하나의 행위를 수행하는 것으로 발화수반행위에 해당한다. 즉, 발화행위가 일종의 '구체적 행위'이다.

이러한 시각에서 보면, "Je te complimente"라는 문장을 발화하는 것 역시 발화와 동시에 구체적인 하나의 행위를, 정확히 말하면 칭찬하기 행위를 수행하는 것으로 'complimenter' 라는 동사는 수행성을 가진 수행동사의 성격도 충분히 가지고 있다고 할 수 있다.

앞서, 「칭찬」 발화행위동사가 일반적인 발화행위동사의 통사 구문과 달리 발화내용 관련 논항 없는 구문으로 실현되는 것을 보았는데 이와 같

---

33) 발화수반행위는 기본적으로 화자의 전달의도를 청자에게 인식시킴으로서 성립하지만 발화효과행위는 그것만으로는 충분하지 않다. 예를 들면, 화자가 “영수는 진정한 천재다”라고 소리를 내어 발화함으로써 영수가 실제로 천재임을 청자에게 인식시키는 것만으로는 충분하지 않다. 즉 화자의 발화행위는 청자에게 전달하고자 하는 명제 내용(영수는 진정한 천재다)을 인식시킬 뿐만 아니라(발화수반행위) 청자도 화자와 마찬가지로 그 명제내용을 믿는 부수적인 효과를 발생시켜야 한다. (<http://acha.pcts.ac.kr>)

34) 발화수반행위에 담긴 화용론적 의미가 올바르게 이해될 때 비로소 화자와 청자는 진정한 의사소통을 이루게 된다.

은 고유 구문은 위와 같은 수행동사의 성격으로부터 기인하는 것으로 분석된다. 수행동사 성격을 갖는 「칭찬」 발화행위동사는 동사 자체에 이미 긍정적 평가인 칭찬이라는 발화내용이 포함되어 있고 더 나아가 그 칭찬 행위의 실행도 내포하고 있기 때문에 별도의 발화내용 논항 없이도 의미적으로도 통사적으로도 실현될 수 있다.

Austin의 수행문과 발화수반행위에 대한 연구는 수행동사와 언어행위에 관한 후행 연구들의 밑바탕이 되었다. 그 중에서도 Roulet(1978)는 이러한 Austin의 입장에서 출발해 프랑스어 동사들을 대상으로 수행동사 개념을 발전시켰다. 본 연구가 프랑스어 발화행위동사를 대상으로 한다는 점에서 우리는 Austin에 이어 Roulet(1978)의 입장도 수용하도록 하겠다. 그는 프랑스어 행위동사들 중 수행성을 가진 동사들을 잠재적 수행동사(Verbes Potentiellement Performatifs)라는 개념으로 설명한다.

III.2.2.에서는 Roulet(1978)의 연구를 살펴보고 이를 통해 프랑스어 「칭찬」 발화행위동사의 수행성에 대해 자세히 살펴보자.

## 2.2. 잠재적 수행동사

Roulet(1978)는 Austin의 수행동사 개념을 발전시키고 이를 프랑스어 동사들에 적용해 프랑스어 수행동사들을 잠재적 수행동사(Verbes Potentiellement Performatifs)<sup>35)</sup>라는 개념으로 설명한다. "VPP"라는 개념은 기존의 수행동사들의 수행성에 잠재적 속성을 더욱 부각한 것으로 수행동사가 실제 문장에서 발화된다는 것은 이미 잠재적으로 실현 가능하다는 점을 강조한 것이다. Roulet(1978)에 따르면, "VPP"는 다음의 세 조건을 모두 만족시켜야 한다.

---

35) 앞으로 "VPP"라고 줄여서 쓰기로 한다.

- ① 하나의 동사가 행위 동사(verbe d'action)이고
  - ② 이 동사가 [II (vpp) a dit : "Je (vpp) V"]라는 구조에 들어가고,
  - ③ 발화의 의미 변화 없이 [II (vpp) a V] 라는 구조로 변환된다면,
- 이 동사는 "VPP"에 속한다고 볼 수 있다<sup>36)</sup>.

(29) a. Il m'a dit : "Je diagnostique un cancer"

⇨<sup>37)</sup> Il a diagnostiqué un cancer.

b. Il m'a dit : "Je te promets un livre"

⇨ Il m'a promis un livre.

c. Il m'a dit : "Je vous ordonne de sortir immédiatement"

⇨ Il m'a ordonné de sortir immédiatement.

(Roulet 1978)

Roulet(1978)는 위와 같은 조작을 통해서 M. Gross(1975)에서 주로 Table 6번, 9번, 13번에 분포되어 있는 170여개의 발화행위동사들을 "VPP"로 한정한다. 그리고 이 동사들을 기존의 Austin(1970), Vendler(1970), Searle(1976)의 동사 부류를 바탕으로 평서행위동사(verbex expositifs), 행사행위동사(verbex exercitifs), 언약행위동사(verbex promissifs), 행태행위동사(verbex comportatifs), 판정행위동사(verbex verdictifs) 등 5개 부류로 분류하였다<sup>38)</sup>.

36) Roulet(1978)는 이 조작기준(critère opératoire)이 Ducrot(1975)의 'Il a promis는 Il a dit : "Je promets" 로부터 도출된다'라는 조건을 변형한 것임을 밝혔다.

37) ⇨는 문장이 변환 되는(être transformée) 것을 가리킨다.

38) Austin은 발화수반행위를 판정발화(verdictifs), 행사발화(exercitifs), 언약발화(promissifs), 행태발화(comportatifs), 평서발화(expositifs)로 나눈다. 각 부류명은 발화수반행위의 성격을 반영한 것이다. Roulet(1978)에서는 기존 Austin의 용어를 반영해 특정 발화수반행위를 지시하는 5개 동사 부류를 설정했다. 이에 본 연구에서는

v e r b e s expositifs	accorder, admettre, affirmer, ajouter, annoncer, apprendre, assurer, avancer, avouer, certifier, communiquer, concéder, conclure, confesser, confier, confirmer, considérer, constater, contester, déclarer
v e r b e s exercitifs	autoriser, encourager, ordonner, charger de, engager, permettre, conseiller, enjoindre, prescrire, consentir, exhorter, prier, déconseiller, exiger, proposer, imposer, recommander, demander, interdire, sommer, dire, inviter, suggérer, dispenser, s'opposer, supplier
v e r b e s promissifs	accepter, s'engager, offrir, assurer, garantir, promettre, consentir, jurer, refuser, décider, menacer, renoncer
v e r b e s comportatifs	accuser, désapprouver, pardonner, approuver, excuser, plaindre, complimenter, féliciter, remercier, congratuler, louer, reprocher
v e r b e s verdictifs	abolir, abroger, absoudre, adopter, agréer, appeler, bénir, décider, déléguer, démissionner, désigner, diagnostiquer, enregistrer, estimer, évaluer, se plier, présenter, céder, punir, réclamer etc.

[ 표 9 : Roulet(1978)의 "VPP" 동사 부류<sup>39)</sup> ]

Roulet(1978)의 동사 부류명을 번역하는데 있어 Austin 연구에 대한 한글 번역서를 참고했음을 밝히는 바이다.

39) Roulet (1978 : 441)에 따르면 각 부류의 정의는 다음과 같다.

les verbes expositifs engagent le locuteur, à des degrés variables, à un fait, à la vérité de la proposition exprimée.

les verbes exercitifs expriment une tentative plus ou moins ferme du locuteur d'amener l'auditeur à faire quelque chose.

les verbes promissifs engagent le locuteur, à des degrés variables, à une action future.

les verbes comportatifs expriment le jugement (assessment) par le locuteur de l'état de choses résultant d'un acte antérieur, généralement.

les verbes verdictifs créent instatanément l'état de fait exprimé

Roulet(1978)의 이 분류에 따르면, 「칭찬」발화행위동사는 선행 사태로부터 도출되는 무언가의 상태에 대한 판단(jugement)을 표현하는 행태행위(comportatifs)를 지시하는 "VPP"이다. 이러한 시각에서 「칭찬」발화행위동사의 발화행위 자체가 판단 표현 행위가 된다는 점에 주목해 보면, 이러한 동사의 수행성으로 발화내용 관련 논항이 없이도 실현되는 통사 구문을 설명할 수 있을 것이다.

### 2.3. 행태 행위동사로서의 「칭찬」발화 행위동사

앞서, 우리는 발화하는 것이 동시에 하나의 행위를 수행함을 의미하는 "VPP(잠재적 수행동사)"에 대해 살펴보았다. 수행동사의 성격을 갖는 동사들 특히 발화행위동사들은 수행성에 의해서 발화내용 관련 논항 없이도 그 자체만으로 어떠한 구체적인 행위를 지시할 수 있다.

「칭찬」발화행위동사는 발화 자체가 바로 칭찬 행위라는 구체적 행위를 지시하면서 발화수반행위를 가능케 한다. 발화행위동사이면서 발화수반행위의 실현이라는 점에서 「칭찬」발화행위동사는 "VPP"로 분류될 수 있는 것이다. 따라서, 「칭찬」발화행위동사는 "VPP"가 만족시켜야 하는 세 가지 조건을 만족한다. 「칭찬」발화행위동사는 하나의 행위동사로서 [II (vpp) a dit : "Je (vpp) V"]라는 구조로 실현되고 발화의 의미 변화 없이 [II (vpp) a V]라는 구조로 변환될 수 있다.

(30) a. Il m'a dit : "Je vous loue d'avoir agi ainsi"

⇒ Il m'a loué d'avoir agi ainsi.

---

(excommunier, nommer président, acquitter), généralement par l'exercice de droits spécifiques (même remarque que pour les comportatifs) de l'auditeur.

b. Il a dit : "Je complimente cet élève pour son succès à l'examen"

⇒ Il a complimenté cet élève pour son succès à l'examen.

c. Elle a dit : "Je congratulate Paul sur sa générosité"

⇒ Elle a congratulé Paul sur sa générosité.

(30)예문을 통해서도 볼 수 있듯이, 「칭찬」발화행위동사는 그 자체만으로 발화행위는 물론 칭찬이라는 구체적 행위까지도 지시한다. 이러한 「칭찬」발화행위동사의 수행성은 고유의 통사 구문으로 실현되기 때문에 발화내용 관련 논항이 없는 구문인  $N_0 V N_1$  de V Inf. Prép  $N_2$ 와  $N_0 V N_1$  Prép  $N_2$ 라는 구문이 가능하다.

(31) a. Sophie (bénit + exalte + louange) l'explorateur (d'avoir achevé à l'exploration d'un monde inconnu + d'avoir été très courageux) devant ses amis.

b. Nous l'avons (félicité + chanté + complimenté) pour (son courage + sa prudence + sa bonne volonté + sa complaisance) hautement.

지금까지 우리는 수행동사로서의 「칭찬」발화행위동사의 속성을 살펴보았다. 그런데 「칭찬」발화행위동사의 특징적 구문 속에서 또 다른 고유 의미 속성을 발견할 수 있다. 앞서 예문들에서 볼 수 있듯이, 「칭찬」발화행위동사의 고유 구문들에서<sup>40)</sup> de V Inf.와 Prép  $N_2$ 의 의미 유형에 어느 정도 제약이 있는 듯하다. de V Inf.와 Prép  $N_2$ 는 칭찬 대상인  $N_1$ 이 직접 연관된 선행 사태나 속성값 또는 상황값을 가리키는데 이것들의 의미

---

40)  $N_0 V N_1$  de V Inf. Prép  $N_2$ ,  $N_0 V N_1$  Prép  $N_2$



유형이 대체로 긍정적 속성을 띄고 있다. 이것은 긍정적 평가가 발생하기 위해서는 그러한 평가를 받을만한 상황이 전제되어야 함을 의미하는 것이라고 볼 수 있다. 이어지는 III.3.에서는 이러한 속성을 긍정적 판단동사의 관점에서 살펴보겠다.

### 3. 판단동사와 「칭찬」 발화행위동사

「칭찬」 발화행위동사라 하면 발화행위동사의 하위 부류로서 음성을 통해 화자가 평가 대상에게 느끼는 자신의 긍정적 평가를 표현하는 동사이다. 「칭찬」 발화행위동사는 자체의 의미 속성, 정확히 말하면 수행동사의 성격으로 인해 발화행위 자체가 칭찬 행위가 되는 동사이다. 이제는 「칭찬」 발화행위동사가 가지는 또 다른 고유의 의미 속성에 대해 살펴보자. 이 동사들을 통해서 칭찬의 주체는 어떠한 대상에 대해서 긍정적인 판단을 표현하는데 이때, 판단을 야기하는 선행 사태나 사건이 필히 존재해야 한다. 이것은 적어도 하나의 상황을 필히 전제로 하는 판단동사로서의 「칭찬」 발화행위동사의 성격에 의한 것으로 보인다.

이러한 속성을 자세히 알아보기 위해서 III.3.에서는 우선 Fillmore의 입장에서 판단동사를 정리해보고 판단동사로서의 「칭찬」 발화행위동사에 대해서 살펴보자.

#### 3.1. 판단동사

판단동사(verbe de jugement)라 하면 평가자가 피평가자에 대한 자신의

판단을 표현하는 동사를 말한다.

Fillmore(1970)에 따르면, 판단동사는 의미적으로 상황(situation), 수용자(affecté), 피평가자(défendeur), 평가자(juge), 수신인(destinataire) 등의 요소들로 구성된 동사로 피평가자가 직접적으로 연관된 상황을 전제로 한다. 다시 말하면 판단동사는 판단의 대상을 이미 전제하고 있다. Fillmore(1970)에게 전제란 어떠한 발화수반행위<sup>41)</sup>가 효과적으로 수행되기 위해 만족되어야 하는 조건이다.

Par les aspects présuppositionnels d'une situation de communication verbale être satisfaites pour qu'un acte illocutionnaire précis soit effectivement accompli en prononçant certaines phrases.

(Fillmore 1970: 59)

상황은 한 개인(individu)이 호의적 또는 호의적이지 않은 평가를 받게 하는 배경을 말하고 이 상황에 따라 영향을 받게 되는 인물이 수용자이다. 상황과 직접적으로 연관 있는 대상이 바로 피평가자이고 피평가자가 직접 연관된 상황에 대해 평가를 하는 주체가 평가자이다. 수신인은 판단동사를 포함하는 발화내용의 청자가 아니라 발화행위 내에서의 청자 개념이다<sup>42)</sup>.

(32) a. J'ai critiqué Harry d'avoir écrit une lettre obscène à ma mère.

b. J'ai grondé Harry pour avoir violé ma fille.

---

41) § III.2.1. 참조

42) 발화행위라는 상황 내에서 문장의 발신자는 발화내적 기원 (Origine locutionnaire)이고 문장의 청자는 발화내적 목표(But locutionnaire)이다.

(Fillmore 1970: 65~66)

(32a)와 (32b)에서 Je는 화자이면서 동시에 평가자이다. 평가자는 피평가자인 Harry에 대해서 판단을 하고 있는데 이때 Harry가 화자의 엄마에게 외설적인 편지를 썼다는 것, 화자의 딸을 능욕했다는 것이 화자가 피평가자를 판단하게 하는 배경 즉, 상황이다. 이 상황의 책임자는 바로 피평가자인 Harry이다.

평가자는 자신의 판단을 발화행위를 통해 표현할 수도 혼자 생각할 수도 있다. 평가자가 본인의 평가를 진술(déclaration) 할 경우에 이 진술을 전달 받는 누군가가 있어야 하는데 수신인이 이 역할을 한다.

(33) John a accusé Nixon de manquer de fermeté à l'égard du communisme.

(Fillmore 1970: 62)

(33)에서 John은 평가자이고 Nixon은 피평가자이다. Nixon이 공산주의에 대해 확고부동함이 없다는 것이 비난을 받는 배경 즉, 상황이다. 이 문장의 발신자는 발화내적 기원인 '나(Je)'이고 이 문장을 듣게 되는 청자는 발화내적 목표이다. 발화내적 기원인 '나'는 동시에 Nixon에 대한 John의 평가를 들었던 수신인이다.

우리가 주목해야 할 점은 판단동사는 의미적으로 “피평가자가 직접적으로 연관된 상황과의 관계”를 필히 전제로 하고 상기 의미 요소<sup>43)</sup>로 구성된 동사라는 점이다. 피평가자가 직접 연관되는 상황이 일단 전제가 되면 이 상황의 성격에 따라 피평가자가 칭찬받아 마땅한 것인지, 비난받을 만한 것인지 그리고 평가자가 판단동사를 통해 호의적인 평가를 내리

---

43) 상황, 수용자, 피평가자, 평가자, 수신인

게 될지 적대적인 평가를 표현하게 될지 결정된다<sup>44</sup>).

이는 판단동사들이 전제하는 선행 사태의 의미 유형이 판단동사의 의미 속성과의 연관성이 있음을 의미한다고 하겠다. 사실, 「칭찬」발화행위동사의 경우 전제의 의미 유형들이 대체로 긍정적이라는 속성이 두드러짐을 볼 수 있다.

(34) a. Max a (loué + complimenté + chanté) Paul (d'avoir aidé mes parents + d'avoir été très sérieux + d'avoir réussi son permis de conduire).

b. Max a (exalté + béni) Paul pour (son assiduité + sa patience + sa charité + son exactitude).

(35) a. Ses parents le (??louent + ??complimentent) (de négliger ses études + d'avoir renversé accidentellement un piéton + d'avoir manqué la classe).

b. Pierre (??exalte + ??glorifie + ??chante) Marie (pour + sur) (sa trahison + sa vanité + sa fausse dévotion)<sup>45</sup>).

(34) 예문에서 볼 수 있듯이, 「칭찬」발화행위동사는 피평가자가 직접 연관된 호의적인 평가를 받을만한 상황들이나 긍정적 인성속성값 등과 결

---

44) cf. Fillmore (1970:64).

«On trouve ceci : *La situation est blâmable*, représentée par le mot «MAUVAIS» suivi du mot «SITUATION» entre parenthèses ; *la situation est digne de louange*, représentée par le mot «BON» suivi du mot «SITUATION» entre parenthèses ; *le Défendeur est responsable de la Situation*, est représenté par le mot «RESPONSABLE» suivi des mots «Défendeur» et «SITUATION» entre parenthèses»

45) 이 예문들을 비문이 아니라 모호한 문장으로 한정된 것은 이 문장들이 화용론적 배경에 따라서는 발화 상황에 적합한 문장일 수도 있기 때문이다. 하지만, 본 연구에서는 화용론적 차원에서의 문제는 배제하고 동사 자체의 의미 속성만을 다루기로 한다.

합한다. (32) 예문의 critiquer, gronder 같은 비난류 발화행위동사들과 비교해 보면 이러한 속성은 두드러진다. 이것은 「칭찬」발화행위동사가 평가할 수 있는 어떠한 상황을 전제로 하는 판단동사의 일종이면서 특히 긍정적인 판단을 표현하는 긍정적 판단동사 성격에 의한 양상으로 보인다. III.3.2.에서는 긍정적 판단동사로서의 「칭찬」발화행위동사에 대해 살펴보고 이러한 속성이 어떠한 통사 행태로 실현되는지 보자.

### 3.2. 긍정적 판단동사로서의 「칭찬」발화행위동사

우리는 앞서 판단동사를 화자의 평가를 야기하는 선행사태를 전제로 하고 의미적으로 상황, 수용자, 피평가자, 평가자, 수신인 등으로 구성되는 동사라고 정의했다. 「칭찬」발화행위동사는 개념적으로 평가자, 피평가자 그리고 상황 3가지 요소를 필수적으로 취하는 동사로 특히 피평가자가 직접 연관된 상황이 필수적이다. 이러한 동사의 개념은 다음과 같은 구문으로 실현된다.

- (36) a. J'ai loué chuadement Harry d'avoir écrit la lettre avenante.
- b. Max complimente Luc d'être toujours bien habillé.
- c. Je tiens à vous féliciter de cette action que vous menez !

(36)의 예문에서 보면, (36a)에서는 호의적인 편지를 썼다는 것, (36b)에서는 항상 옷을 잘 입는다는 것 그리고 (36c)에서는 그 행위를 했다는 점이 칭찬이라는 평가를 유발하는 선행 사태들이다. 이러한 선행 사태들이 긍정적인 평가를 이끌어 내는 상황(situation)으로 작용하면서 칭찬 행위를 가능케 한다.

그런데, 「칭찬」발화행위동사가 나타나는 특징적 구문들을 잘 살펴보면 「칭찬」발화행위동사가 주로 결합하는 de V Inf.와 Prép N<sub>2</sub>의 의미 유형과 부사 결합 양상이 판단동사 부류에 속하는 다른 유형의 발화행위동사들과는 차이가 있음을 볼 수 있다.

- (37) a. Il faut cependant louer sa volonté de soutenir des dynamiques de développement local.  
 b. Il l'encourage à louer ses propres vertus.  
 c. Ils aimeraient en plus qu'on acclame leur "courage" à faire preuve de réalisme.

다음에서는 긍정적 판단동사로서의 「칭찬」발화행위동사 구문의 de V Inf.와 Prép N<sub>2</sub>의 의미 유형이 대체로 긍정적이라는 속성이 두드러지는 양상과 부사 결합 양상을 자세히 살펴보자.

### 3.2.1. de V Inf., Prép N<sub>2</sub> 의미 유형 : 긍정적

이미 Fillmore(1970)가 지적했듯이, 판단동사는 필히 피평가자가 직접 연관된 상황을 필수적으로 요구하고 이 상황의 성격에 따라 피평가자가 호의적인 평가를 받을 것인지 호의적이지 않은 평가를 받을 것인지가 달라진다. 이러한 관점에서 보면, 「칭찬」발화행위동사가 전제하는 상황들이 대체로 긍정적이라는 점은 호의적인 평가를 표현하는 동사들이 공통적으로 갖는 의미 속성 중 하나로 볼 수 있겠다. 즉, 이들 동사가 전제하고 있는 선행 사태나 속성값 등이 실현되는 요소인 de V Inf.와 Prép N<sub>2</sub>의 의미 유형에 대한 제약은 이러한 속성으로 인한 것이다. 이러한 의미 유

형 제약은 부정적 평가를 표현하는 gronder, critiquer, reprocher 등과 같은 비난류 판단동사들과 비교해 보면 더욱 확연히 드러난다.

(38) a. Paul (loue + chante + congratule + complimente) Pierre pour (sa patience + son courage + son succès).

b. La mère (loue + complimente + chante) son enfant (d'avoir dit la vérité en toute franchise + d'être gentil avec ses amis).

(39) a. Paul (??gronde + ??critique + ??reproche) Pierre pour (sa patience + son courage + son succès).

b. La mère (??réprimande + ??gronde + ??grogne) son enfant (d'avoir dit la vérité en toute franchise + d'être gentil avec ses amis)<sup>46</sup>).

「칭찬」발화행위동사 구문에 나타나는 전치사와 결합하는 N<sub>2</sub>들은 주로 평가대상 N<sub>1</sub>의 긍정적 인성속성값 또는 N<sub>1</sub>의 추상적 대상, 긍정적 행위 결과, 성공 행위<sup>47</sup> 등을 나타내는 명사들이다. 이 명사들을 의미 유형에 따라 나누어 보면 다음과 같다.

---

46) 「칭찬」발화행위동사와는 반대로 비난류평가동사들은 de V Inf.와 Prép N<sub>2</sub>의 의미 유형이 부정적이라는 속성이 두드러진다.

cf. La mère (réprimande + gronde + grogne) son enfant (d'avoir dit des bêtises + d'avoir battu son camarade à terre).

47) 명사의 의미부류는 세종 전자사전 내 체언사전의 의미부류를 참고한다.

긍정적 인성 속성값	piété, fiabilité, courage, honnêteté, attitude, mérite, vertu, exactitude, volonté, esprit, sagesse, intelligence, assiduité, frugalité, patience, générosité, charité, sociabilité, affabilité, modestie, humilité, maîtrise, éloquence, effort etc.
추상적 대상	allure, taille, beauté, ramage, peau, tenue, coiffure, habit, santé, lien etc.
긍정적 결과 행위	œuvre, exploit, accomplissement, prouesse etc.
성공	succès, victoire, réussite, achèvement, triomphe etc.

[ 표 10 : 「칭찬」발화행위동사와 결합하는 N<sub>2</sub> 의미 유형 ]

### 3.2.2. 부사결합

긍정적 판단의 표현이라는 의미 속성을 가지는 「칭찬」발화행위동사는 긍정적 속성의 의미 유형을 가지는 절 또는 명사와 결합할 뿐만 아니라 부사 결합에서도 차이를 보이는데 이 경우도 비난류 발화행위동사들과 비교해 보면 그 차이가 뚜렷하다.

- (40) a. Paul (loue + complimente + bénit) Pierre pour sa patience  
(avec enthousiasme + chaudement).
- b. Max (gronde + critique + reproche) Luc pour son  
impatience (??avec enthousiasme + ??chaudement).



- (41) a. Paul (loue + complimente + bénit) Julie sur sa belle coiffure (??vilolement + ??aigrement + ??sévèrement + ??vigoureusement).
- b. Luc (gronde + critique + reproche) la négligence de Pierre (violemment + aigrement + sévèrement + vigoureusement).

위와 같이 서로 다른 의미 부류에 속하는 동사들의 이질적 통사행태는 동사와 동일 어근(racine)을 공유하는 명사의 경우에도 동일하다. 예컨대, 대표적 「칭찬」발화행위동사인 complimenter와 비난류 발화행위동사 gronder는 의미 차이로 인해 결합하는 어휘들이 차이를 보이고 이 동사들을 어근으로 하는 명사의 경우도 마찬가지이다.

- (42) a. Le fait que Paul a grondé Jean a (fait mouche, porté, touché juste).
- b. Le fait que Paul a complimenté Jean a (??fait mouche, ??porté, ?touché juste).
- (43) a. Jean (encourt le risque, s'expose à) être grondé par Paul.
- b. Jean (\*encourt le risque, ?s'expose à) être complimenté par Paul.
- c. Jean (encourt le risque, s'expose à) être grondé par Paul.
- d. Jean (\*encourt le risque, ?s'expose à) être complimenté par Paul.
- (44) a. Les gronderies que Paul adresse à Jean sont (cinglantes, blessantes).

b. Les compliments que Paul adresse à Jean sont (\*cinglantes, ??blessantes)<sup>48</sup>).

지금까지 살펴본 것처럼, 「칭찬」 발화행위동사가 긍정적 의미 유형의 de V Inf.와 Prép N<sub>2</sub>를 취하고 대조적 의미를 가지는 부정적 판단동사들과 부사 결합이나 특정 어휘들과의 결합에서 차이를 보이고 이질적인 통사 행태를 취하는 것은 이들 동사가 가지는 긍정적 판단동사로서 성격에 의한 것으로 분석된다.

---

48) (35), (36), (37) 예문은 R. Vivès(1998:71)를 변형한 것이다.

## IV. 「칭찬」발화행위동사의 통사·의미 속성과 그 기술

### 1. 「칭찬」발화행위동사의 통사·의미 속성

우리는 앞서 다원적 접근에서 발화행위동사, 수행동사, 그리고 판단동사로서의 「칭찬」발화행위동사를 살펴보았다. 「칭찬」발화행위동사는 화자, 청자 사이의 음성을 매개로 하는 의사소통행위를 지시하고 어떠한 메시지를 전달한다는 점에서 발화행위동사의 성격을 갖고 있다고 할 수 있고 수행동사로서의 성격에 의해서는 발화 자체가 하나의 구체적 행위로 실현되기 때문에 발화내용 없는 구문으로 실현될 수 있다. 그리고 평가자가 전제되어 있는 사태에 대해 주관적인 판단을 한다는 점 특히 호의적 또는 긍정적인 판단을 표현한다는 점에서 긍정적 판단동사의 성격도 가지고 있다.

위와 같이 「칭찬」발화행위동사들은 복합적 성격으로 인해 다음과 같은 속성들을 가진다.

① 대표 구문

a)  $N_0 V N_1 de V Inf. Prép N_2$  (Prép = devant)

b)  $N_0 V N_1 Prép N_2$  (Prép = pour / sur)

②  $N_0 V N_1 Prép N_2$ 의 재구조화

③ a) 구문의 de V inf.와 b) 구문의 Prép N<sub>2</sub> 의미 유형 :

대체로 긍정적, 부정적 속성은 부자연스러움.

④ 음성 관련 부사 또는 긍정적 또는 중성적 평가부사들과의 결합 가능성

이제 각 속성들을 자세히 살펴보도록 하자.

### 1.1. 대표 구문: $N_0 V N_1 de V Inf. Prép N_2$ , $N_0 V N_1 Prép N_2$

$N_0 V N_1 de V Inf. Prép N_2$  (Prép = devant)<sup>49)</sup> 또는  $N_0 V N_1 Prép N_2$  (Prép = pour / sur)<sup>50)</sup> 구문은 「칭찬」발화행위동사가 특징적으로 나타나는 구문들이다.

우선 a) 구문에서는 「칭찬」발화행위동사가 발화행위동사로서의 의미를 가지기 위해서 발화자가 항상 전제되어야 한다는 점에서  $N_0$ 는 칭찬 행위의 주체이자 발화자로 인간명사만이 나타난다.  $N_1$ 은 피평가자 또는 평가 대상이 될 수 있는데 인간명사 또는 일반명사로 나타날 수 있다. 그리고 de V Inf.는 칭찬 행위에 대한 이유 또는 계기를 서술한다. 이러한 점에서 a) 구문은 의미 차이 없이  $N_0 V N_1 parce que P$  로 환언될 수

49) 앞으로 a) 구문이라고 한다.

50) 앞으로 b) 구문이라고 한다.

있다<sup>51)</sup>.

(45) Pierre (complimente + loue) Sylvie (d'avoir réussi le plat de viande + d'être arrivée à l'heure).

→ Pierre (complimente + loue) Sylvie parce qu'(elle a réussi le plat de viande + elle est arrivée à l'heure).

칭자는  $N_2$ 에 나타나고 이때 전치사 devant과 빈번하게 결합한다<sup>52)</sup>. 칭자 논항에 해당하는 devant  $N_2$ 는 생략되는 경우가 흔한데 이는 칭찬 발화행위에서는 칭자보다 칭찬의 대상이 더 중요한 논항이기 때문으로 분석된다.

b) 구문에서는  $N_0$ 와  $N_1$ 은 a) 구문과 마찬가지로 각각 칭찬 행위의 주체이자 발화자인 인간명사와 피평가자 또는 평가 대상인 인간명사 또는 일반명사가 나타나지만 칭찬 행위의 이유가 de V inf.가 아닌 전치사와 결합하는 명사구라는 점에서 큰 차이를 보인다.  $N_2$ 는 주로 pour나 sur 같은 전치사와 결합하고  $N_1$ 의 긍정적 인성 속성값, 추상적 대상, 긍정적 결과 행위, 성공<sup>53)</sup> 등의 의미 유형에 속하는 일반명사이다.

## 1.2. $N_0$ V $N_1$ Prép $N_2$ 의 재구조화

「칭찬」 발화행위동사의 대표 구문 중 b) 구문에서  $N_1$ 과  $N_2$ 의 관계에 대

---

51) 이러한 환연관계는 이미 M. Gross(1975:203)에서 언급된 바 있는데 주로 Table 13에 속하는 동사들이 이와 같은 환연관계가 성립한다.

cf. Pierre (complimente + houspille) Marie d'avoir refusé.

= Pierre (complimente + houspille) Marie parce qu'elle a refusé.

52) cf. III.1.2.2.

53) cf. III.3.2.1. 표 10.

해 살펴보자.  $N_2$ 가  $N_1$ 에게 속해있는 속성이라는 점에서 b) 구문은  $N_0$  V  $N_2$  de  $N_1$  구문으로 환언될 수 있다.

- (46) a. On ovationne Pierre pour son discours.  
→ On ovationne le discours de Pierre.  
b. Pierre salue Paul pour son courage.  
→ Pierre salue le courage de Paul.  
c. On plébiscite Pierre pour (son action + sa politique).  
→ On plébiscite (l'action + la politique) de Pierre.  
d. Pierre complimente Paul sur sa belle coiffure.  
→ Pierre complimente la belle coiffure de Paul.

사실 화자가 b) 구문과 환언 구문을 통해 ‘칭찬’ 하고자 하는 직접적인 대상은  $N_1$ 이 아니라 그것에 속해있는 어떠한 속성이다. 그런데 이때, 이 속성을 가지고 있는 소유자가 그 속성을 대신할 수 있다는 점에서  $N_1$ 과  $N_2$  이 두 요소 사이에는 환유 관계가 성립한다. 이러한 환유 관계에 의해서 b) 구문의  $N_1$  Prép  $N_2$ 는  $N_1$ 으로, 환언 구문의  $N_2$  de  $N_1$ 은  $N_1$ 으로 재구조화가 가능하다.

- (47) a. Jules (complimente + chante + salue) Jim pour (son honnêteté + son assiduité + son triomphe).  
→ Jules (complimente + chante + salue) Jim.  
b. Jules (complimente + chante + salue) l'honnêteté + l'assiduité + le triomphe) de Jim.  
→ Jules (complimente + chante + salue) Jim.

### 1.3. de V Inf.와 Prép N<sub>2</sub> 의미 유형

「칭찬」발화행위동사의 대표 구문 중 a) 구문의 de V inf.와 b) 구문의 Prép N<sub>2</sub>의 의미 유형이 대체로 긍정적 속성을 가진다. 이미 III.2와 III.3.에서 자세히 보았듯이, 이는 행태행위동사와 긍정적 판단동사로서의 「칭찬」발화행위동사의 성격에 의한 것으로 분석된다.

(48) a. Les grands-parents (complimentent + louent + chantent) leur petite-fille d'être parvenue enfin à un niveau de vie stable.

b. Le professeur l'a félicitée d'être une bonne étudiante.

c. On le complimentera sur (la finesse d'un ouvrage + son éloquence).

(49) a. Elles aimeraient en plus qu'on acclame leur "bravoure" à faire preuve de réalisme.

b. Il l'encourage à louer ses propres vertus.

c. Il faut louer Pierre sur son entêtement de soutenir dynamiquement le développement local.

「칭찬」발화행위동사를 통한 발화행위 자체가 칭찬 행위로 수행된다는 점과 칭찬받을 만한 상황이나 사태가 전제되어야 한다는 점은 칭찬 행위의 구체적인 이유 또는 대상을 부연해주는 de V inf.와 Prép N<sub>2</sub>의 의미 유형이 대체로 긍정적이라는 것을 설명해 줄 수 있다.

## 1.4. 음성 관련 부사, 평가부사와의 결합

우선, 「칭찬」발화행위동사는 발화행위동사로서 음성을 매개로 하는 의사소통행위를 지칭하기에 음성 관련 부사와 결합한다.

- (50) a. Jean (complimente + chante + acclame) Paul d'avoir achevé le travail verbalement.  
b. Pierre (applaudit + félicite + célèbre) Sylvie sur sa sincérité oralement.

또한, 「칭찬」발화행위동사는 긍정적 메시지의 전달이라는 의미 속성을 가지고 있고 전제되는 사태나 상황의 유형이 긍정적이라는 점에서 긍정적 또는 중성적 평가부사<sup>54)</sup>들과의 결합이 가능하다.

- (51) a. Paul loue la sincérité de Pierre (excessivement + avec excès + sans réserve et avec insistance).  
b. Ellen le complimente (avec enthousiasme + chaudement) et dit que cet album est un très bon album.  
c. Paul flatte Pierre (platement + bassement + servilement vilement).

이외에도 「칭찬」발화행위동사는 부사 결합을 통해서 칭찬 행위의 정도를 나타내기도 한다. 'à voix haute', 'hautement', 'fortement' 등은 행위 정도가 높음을 반대로 'à voix basse', 'faiblement' 등은 행위 정도가

---

54) 평가부사는 진실의 정도 혹은 확실성을 나타내는 것이 아니라 어떤 사건에 있어서의 선호도 혹은 화자에 의해 행해진 전체적인 감정인식을 나타낸다. cf. 전지혜 (2007: 16).



낮음을 나타낸다.

(52) a. (complimenter + louer + chanter + féliciter) (à voix haute +  
fortement).

b. (complimenter + louer + chanter + féliciter) (à voix basse +  
faiblement).

## 2. 「칭찬」발화행위동사 통사·의미 속성 기술과 하위 분류

지금까지 통사·의미 통합적 관점에서 복합적 의미 속성을 가진 「칭찬」 발화행위동사를 다원적 접근으로 살펴보고 이 과정을 통해 이들의 통사·의미 속성을 파악해 보았다. 「칭찬」발화행위동사와 그 고유의 속성들을 고려해 볼 때, 이 동사들을 하나의 독립된 부류로 설정해야 할 필요가 있어 보인다. 그리고 「칭찬」발화행위동사라는 새로운 부류를 설정하면 이들의 통사·의미 속성을 더 자세히 살펴볼 수 있을 것이다.

이제 고유의 통사·의미 속성을 고려해 「칭찬」발화행위동사의 부류를 설정하고 이들 동사들을 자세히 기술해보자.

### 2.1. 「칭찬」발화행위동사 부류

본 연구에서 앞서 살펴본 「칭찬」발화행위동사의 통사·의미 속성들을 살펴보면, 고유 속성들에 의해서 이 동사들은 다른 발화행위동사들과는 분명 다른 의미 속성을 가지고 있고 이는 「칭찬」발화행위동사의 통사 행태

와 밀접한 연관을 맺는다. 그런데 어느 기존의 발화행위동사 연구에서도 「칭찬」 발화행위동사 부류를 독립적으로 구축하고 기술하지 않았다. 예컨대, 프랑스어 동사 관련 연구 중 통사·의미 속성을 가장 균형 있고 체계적으로 기술한 연구로 평가되는 Dubois et Dubois-Charlier(1997)의 LVF<sup>55)</sup>에서도 좀 더 세분화된 의미 부류 작업을 통하면 발화행위동사의 하위 부류로 「칭찬」 발화행위동사 부류 설정이 가능해 보인다.

본 연구가 기존 발화행위동사 연구들의 한계를 보완하고 통합적이고 체계적인 새로운 동사 기술 방법 제시를 목표로 한다는 점에서 우리는 기존의 LVF에서 「칭찬」 발화행위동사의 부류를 설정하고 이들의 통사·의미 속성을 자세히 기술함으로써 LVF의 동사 기술을 보완해 보고자 한다.

IV.1.에서 살펴본 「칭찬」 발화행위동사의 고유 통사·의미 속성들을 고려하여 LVF의 대부류 C (verbes de communication)을 조사, 검토해 보면 C1 부류의 동사 1059개 동사들 중에 ‘누군가/무언가에 대해서 좋게 말하다’라는 의미를 가진 조작소 loq.bien qn, loq.bien qc, loq.bien qn D+inf<sup>56)</sup>를 취하는 동사들이 「칭찬」 발화행위동사와 유사한 의미 속성을 가지고 있는 것으로 보인다. 그런데 해당 동사들은 C1i와 C1j 두 하위 부류에 이산적으로 분포되어 있다.

C1i 부류는 ‘interpeller qn vivement, en bien’을 의미한다. 이 동사들은 인간 주어를 취하며 수신자가 바로 직접목적어가 되는 타동사들이다. 예컨대 célébrer<sup>0257)</sup>, célébrer<sup>03</sup>, apologiser 등과 같은 동사들이다.

55) cf. II.2.

56) 이 조작소들이 의미하는 통사·의미 속성은 다음과 같다.

loq.bien qn : parler en bien de qn

loq.bien qc : parler en bien de qc

loq.bien qn D+inf : parler en bien de qn D+inf

57) 각 표제항에 부여되는 숫자는 동사들이 다의분할 되었음을 의미한다. 다의분할이 이루어진 의미 단위 하나마다 숫자가 부여되는데 이 숫자로 표제어의 각 용법이 구분된다. 본 논문에서는 LVF의 다의어 구분을 그대로 따르기로 한다.

- (53) a. On célèbre un anniversaire.  
 b. On célèbre un champion, ses exploits.  
 c. On apologise le souverain, ses faits et gestes.

(Dubois et Dubois-Charlier 1997)

C1j 부류는 'parler bien ou mal de qn, de qc'를 의미하고 인간 명사를 직접 목적어로 취하고 부정법절을 가지는 타동사들이다. 이 부류는 féliciter03, glorifier01, réexcuser, remercier01 등을 포함한다.

- (54) a. On félicite Pierre d'avoir réussi.  
 b. On glorifie les vainqueurs d'avoir réussi.  
 c. On se réexcuse d'avoir refait une erreur.  
 d. On remercie Pierre d'avoir accepté.

(Dubois et Dubois-Charlier 1997)

그런데, (53), (54) 예문에서 볼 수 있듯이, C1i, C1j 부류에는 「칭찬」발화행위동사로 예상되는 동사들과 동일한 조작소를 갖지만 칭찬이 아닌 감사나 축하 의미를 갖는 동사들이 같이 분포되어 있다.

칭찬 행위가 화자가 호의적인 메시지를 전달한다는 점에서는 감사나 축하 행위와 유사해 보이지만 분명 서로 다른 의미 속성을 갖고 있기 때문에 좀 더 세분화된 분류가 필요해 보인다. Wierzbicka(1989)가 이미 언급했듯이, 「칭찬」발화행위동사와 축하류 발화행위동사들은 화자의 평가가 긍정적이라는 공통 속성은 가지고 있지만 두 동사 부류 사이에는 분명한 발화 목적(illocutionary purpose)의 차이가 존재한다. 「칭찬」발화행위동사의 주요 발화 목적은 화자가 자신의 판단을 표현하는 것이지만, 축하류 발화행위동사들은 단순히 화자가 느낀 바를 표현하는 것 이상으

로 청자에게 자신의 감정을 전달하고 공유하고자 하는 목적이 강하다. 그리고 이 부류들의 동사들은 결합하는 술어들의 의미 유형에서도 차이를 보인다. 공통 속성에 의해서 칭찬과 축하 두 의미 유형 모두  $N_0 V N_1$  de V Inf.,  $N_0 V N_1$  Prép  $N_2$  구문에 나타날 수 있고 이때 de V Inf. 와 Prép  $N_2$ 는 평가대상과 직접 연관된 선행 사태를 취할 수 있다.

- (55) a. Paul complimente Sophie pour (son succès à un examen + son exploit + son achèvement de projet).  
 b. Paul (loue + chante + acclame) Gaston pour son intelligence vive + sa sociabilité + sa bonne maîtrise de l'anglais).

그런데 「칭찬」 발화행위동사는  $N_2$ 로 평가대상의 속성값을 취할 수 있는 반면, 축하류 발화행위동사들은 평가대상의 속성값을 취할 때 어색한 문장이 된다.

- (56) a. Paul congratule l'heureux père sur (à propos de) la naissance de son fils.  
 b. ??Paul congratule Sophie sur (sa patience + sa sagesse + sa modestie).

이처럼 동일한 조작소를 가지고 있는 동사들 중에서도 고유 의미 속성에 의해 결합 가능한 술어와의 차이를 보이는 것으로 볼 때, 체계적이고 자세한 어휘 기술을 위해서는 세밀한 의미 유형 작업을 통해 의미 유형을 좀 더 세분화하여 나누어야 할 것이다. 고유의 의미 속성을 가지고 있는 칭찬을 지시하는 발화행위동사들을 「칭찬」 발화행위동사라는 하나의

동사 의미 유형으로 설정해야만 이들의 통사·의미 속성을 자세히 살펴볼 수 있을 것이다.

이러한 시각에서 「칭찬」발화행위동사의 통사·의미 속성을 고려해 LVF를 살펴본 결과, C1i와 C1j에 이산적으로 분포되어 있는 36개 동사들이 「칭찬」발화행위동사라는 하나의 부류로 수합 가능해 보인다.

C1i
acclamer02, apologiser, apothéoser, applaudir04, bisser01, célébrer03, chanter 02, encenser02, exalter01, féliciter02, fêter03, flatter02, honorer01, louer06, lyriser, magnifier01, ovationner, pommader02, prébisciter03, réexalter, reflatter, saluer05, trisser03

C1j
applaudir03, bénir03, complimenter, féliciter01, féliciter03, glorifier01, louer05, louer07, recomplimenter, reglorifier, reféliciter, relouer03,

이상, LVF에서 「칭찬」발화행위동사로 보이는 동사들을 선별하였다. 사실, 이 36개 「칭찬」발화행위동사들이 프랑스어 「칭찬」발화행위동사의 총체라고는 할 수 없다. 하지만, 본 연구의 목표가 다원적 접근에서 「칭찬」발화행위동사를 살펴보고 고유 속성에 근거해, 새로운 하위 부류 구축이 필요함을 보이고 이들의 통사·의미 속성을 자세히 기술하는 것을 목표로 한다는 점에서 그 과정을 보여주기 위해 LVF를 대상으로 삼았고 그 결과로 36개의 동사가 「칭찬」발화행위동사 부류로 수합되었음을 다시 한번 밝혀두겠다.

우리는 상기 과정을 통해 「칭찬」발화행위동사라는 동사 의미 부류를 설정했다. 이제 다음에서는 이 부류를 자세히 기술하고 이 부류에 속하는 동사들을 개별적으로 살펴보도록 하자.

## 2.2. 「칭찬」발화행위동사의 기술과 하위 분류의 필요성

앞서 우리는 「칭찬」발화행위동사를 다원적 접근을 통해 살펴보고 이를 통해 고유의 속성들을 밝혀냈다. 그리고 이 속성들을 고려해볼 때, 「칭찬」발화행위동사라는 새로운 하위 부류 구축이 필요함을 보았고 LVF의 발화행위동사 중에서 2개의 부류에 분산되어 있는 36개 동사가 「칭찬」발화행위동사로 분류될 수 있음을 보였다.

이제는 이 부류에 속하는 동사들을 개별적으로 자세히 살펴보고 상세하게 기술해 보자.

IV.1.에서 「칭찬」발화행위동사들이 공통적으로 고유의 통사·의미 속성을 공유하는 것을 보았다. 그런데 이 동사들이 모두 동일한 속성을 가지는 것은 아니다. 하나의 동일한 의미 부류에 속하는 동사들도 개별 동사에 따라 고유한 통사·의미 속성을 취하기도 한다. 즉, 개별 어휘 의미의 미세한 차이에 의해서 서로 다른 통사 행태를 취하기도 한다. 예를 들어, *acclamer*, *applaudir*, *chanter*, *ovationner* 같은 동사들은 약한 정도와 강한 정도의 음성 부사나 평가부사들과 결합하는데 *flatter*, *exalter*, *glorifier*, *louanger*, *honorer* 같은 동사들은 강한 정도 평가부사들과의 결합이 더 자연스럽다.

(57) a. (*acclamer* + *applaudir* + *chanter* + ??*ovationner*) (*faiblement* + *à voix basse*).

- b. (acclamer + applaudir + chanter + ovationner)  
(excessivement + chaudement + avec enthousiasme).

(58) a. (flatter + exalter + glorifier + louer + honorer)  
(??faiblement + ??à voix basse).

- b. (flatter + exalter + glorifier + louer + honorer)  
(excessivement + chaudement + avec enthousiasme).

위와 같은 부사뿐만 아니라 화자의 태도를 나타내는 태도 부사들과의 결합 양상에서도 차이를 보이는데 특히, 아첨이나 아량의 의미를 반영하는 비방적 태도 부사들이 그러하다.

(59) a. (pommader + flatter) (servilement + bassement + grossièrement + platement + vilement).

- b. (louer + complimenter + exalter + louer) (??servilement + ??bassement + ??grossièrement + ??platement + ??vilement).

pommader, flatter 같은 동사들은 servilement, bassement, grossièrement, platement, vilement 등의 부사들과 결합이 자연스러운 반면, louer, complimenter, exalter, louer 같은 동사들은 결합이 자연스럽지 않아 보인다.

위와 같이 「칭찬」 발화행위동사의 개별 동사들은 고유의 통사·의미 속성에 따라 비균질적인 통사 행태를 보인다. 이는 이 동사들의 통사·의미 속성을 보다 세밀하게 기술하기 위해서는 좀 더 세분된 부류로 각각의 동사들을 구분하여 기술해야 함을 의미한다. 즉, 우리가 앞서 「칭찬」

발화행위동사들의 통사·의미 속성을 살펴보고 그 속성들을 고려해 새로운 동사 의미 부류를 구축했듯이, 이 부류에 속하는 동사들도 고유의 속성들을 고려해보면 좀 더 세분된 부류로 구분, 기술해야 할 것이다. 사실, 이러한 입장에서라면 「칭찬」발화행위동사는 <louer> 부류, <flatter> 부류, <glorifier> 부류 등의 세 부류로 나뉠 수 있다. 다음에서는 각 부류 동사들을 특징짓는 속성들을 중심으로 살펴보자.

## 2.3. 「칭찬」발화행위동사의 하위 분류의 예

### 2.3.1. <louer> 부류

<louer> 부류는 가장 많은 수의 「칭찬」발화행위동사를 포함하는 부류로 acclamer02, applaudir03, bénir03, chanter02, complimenter, féliciter01, louer05 등을 포함한다.

chanter02, complimenter, féliciter01, féliciter02, féliciter03, fêter03, louer05, ovationner, prébisciter03, recomplimenter, reféliciter, relouer03, trisser03

#### [ 표 11 : <louer> 부류 목록 ]

이 부류의 동사들은 칭찬의 강도에 있어 높지도 낮지도 않은 중간 정도 강도의 칭찬행위를 나타낸다. 중간 강도의 칭찬행위를 표현함으로써 해서



강한 정도와 약한 정도를 나타내는 부사들 모두와 결합한다.

(60) a. Sylvie (acclame + applaudit + chante + ovationne) Pierre d'avoir résolu un conflit avec son collègue (doucement + timidement).

b. Les gens (applaudissent + bissent + trissent) le jeune violiste d'avoir joué de la viole délicieusement (chaudement + excessivement + avec enthousiasme + sans mesure).

이는 음성의 정도를 나타내는 부사와 행위의 정도를 나타내는 부사도 마찬가지로이다. 예컨대, doucement, timidement 같은 약한 정도를 나타내는 부사들과 chaudement, chaleusement, sans mesure, aveuglement, avec excès, sans réserve et instance, excessivement, avec enthousiasme 등과 같이 강한 행위 정도 부사들과 결합한다. 그리고 음성의 큰 정도를 나타내는 hautement, à haute voix, formtement 등과 작은 정도를 나타내는 à voix basse, faiblement 등과 결합한다.

(61) a. Le père (recomplimente + loue + félicite) son fils d'avoir réussi son examen (hautement + à haute voix + formtement).

b. Le Prince se doute emporté l'admiration du temps, se contentant d'(acclamer + louer + chanter) (faiblement + à voix basse) son sabre.

중간 강도 행위의 동사들이 다양한 강도부사와 결합 가능하다는 점은 신선옥(2010)에서 제시한 「반대」 발화행위동사 중 중간 강도의 반대행위

를 표현하는 PROTESTER 부류의 부사 결합 양상에서도 볼 수 있다. 이 동사들은 강한 정도와 약한 정도를 나타내는 부사들 모두와 결합하고 음성의 강도를 나타내는 부사와 행위의 정도를 나타내는 부사도 마찬가지로 지이다.

- (62) a. (protester + récriminer + rouscailler + ...) hautement
- b. (protester + récriminer + rouscailler + ...) à voix basse
- c. (protester + récriminer + rouscailler + ...) faiblement

- (63) a. (protester + récriminer + rouscailler + ...) violemment
- b. (protester + récriminer + rouscailler + ...) vigoureusement
- c. (protester + récriminer + rouscailler + ...) timidement
- d. (protester + récriminer + rouscailler + ...) mollement

(신선옥 2010 : 67)

### 2.3.2. <flatter> 부류

<flatter> 부류는 flatter, pommader, reflatter 같은 동사를 포함한다.

flatter02, pommader02, reflatter

[ 표 12 : <flatter> 부류 목록 ]

이 부류에는 비록 3개의 동사가 해당되지만, 상당히 특이한 의미 속성을 포함하고 있는 동사들이기 때문에 하나의 독립된 하위 부류로 다룰 필요가 있다. 이 부류의 동사 flatter02, pommader02, reflatter는 비방적 암시의미(connotation péjorative)<sup>58)</sup>를 내포하고 있어 특정한 화자의 태도를 반영하는 bassement, servilement, grossièrement, platement, avec bassesse, avec servilité, vilment 등과 같은 부사들과 결합한다.

(64) a. Il est en effet trop facile de laisser Nicolas Sarkozy flatter bassement les actifs tout en fustigeant le reste de la population...

b. Ainsi, on essaye de justifier cette façon de flatter servilement les bourgeoisies nationales respectives et, en même temps...

(Sketch Engine)

이 부류의 동사들은 칭찬의 주체가 평가 대상에게 무언가를 얻기 위해서 또는 자신에게 유리한 상황을 만들기 위해 하는 행위를 지시한다. 이러한 의미에서 보면, (64) 예문 같은 태도부사들과의 결합은 이 동사들이 가진 비방적 암시의미에 의한 것으로 보인다.

Eshkol(2002)은 프랑스어 발화술어를 유형별로 나누면서 ‘누군가에 대한 호의적인 발언’을 의미하는 <propos favorables sur qqn/qqch> 부류를 설정하고 이것의 하위 부류 중 하나로 Flatter 부류를 설정한다. 이 부류에는 flatter, encenser, louanger, enjôler, fayoter 등과 같은 동사들과 명사 flatterie, 형용사 술어 flagorneur 등이 포함된다<sup>59)</sup>. Eshkol(2002)

58) cf. Eshkol (2002:279)

59) Eshkol(2002)은 encenser, louanger 동사를 <flatter> 부류로 분류했지만 본 연구에서는 <glorifier> 부류로 분류한다. 이는 본 연구가 「칭찬」 발화행위동사의 속성들을 고

은 flatter가 Féliciter, Louer, Glorifier 등과 같은 부류들처럼 호의적 발언을 포함하지만 다른 유형의 동사들과는 달리 비방적 암시의미까지 포함하고 있음을 밝히고 있다.

암시의미(connotation)란, 어떠한 표현이 가지는 간접적, 부차적, 함축적, 주관적, 상징적 의미를 가리킨다<sup>60</sup>). 이것은 사회적, 문화적으로 드러나는 부수적인 뜻을 가리키기 때문에 일종의 화용적 속성으로 보인다. Eshkol(2002)은 flatter, pommader 동사가 누군가에 대한 호의적으로 발언을 지시하면서 동시에 화용적 층위에서 화자의 태도의 비방이 포함되어 있기 때문에 이 동사들이 비방적 암시의미를 가진다고 본다.

이러한 시각에서 보면, 이 부류 동사들이 화자의 아첨이나 아량의 태도를 반영하는 비방적 태도 부사들과 결합이 자연스러운 점은, 이 부류 동사들이 비방적 암시의미를 가지고 있다는 사실로 설명할 수 있다. 즉, 이러한 의미 속성으로 인해 이 동사 부류는 비방적 암시의미를 갖지 않는 다른 「칭찬」발화행위동사들과 특정 부사들과의 결합에서 차이를 보이는 것이다.

### 2.3.3. <glorifier> 부류

이 부류는 exalter, glorifier, magnifier 등과 같이 강한 정도의 칭찬 행위를 지시하는 동사들을 포함한다.

---

려해 LVF 동사들을 대상으로 「칭찬」발화행위동사라는 부류를 설정했기 때문에 동사의 의미를 파악하는데 있어 LVF의 조작소, 예문, 동의어 등을 기준으로 하기 때문이다. LVF의 입장을 고려하면, encener, louanger 동사는 <flatter> 부류 보다는 <glorifier> 부류에 더 적합해 보인다.

60) cf. Philippe Dubois (2012)

apologiser, apothéoser, célébrer03, encenser02, exalter01,  
 glorifier01, honorer01, louer06, louer07, lyriser,  
 magnifier01, réexalter, reglorifier, saluer05

[ 표 13 : <glorifier> 부류 목록 ]

이 동사들을 통해서 발화자는 자신이 존경을 표하는 누군가의 장점이나 결과 행위 등을 부각하면서 호의적 평가를 표현한다. <glorifier> 부류의 동사들은 앞서 보았던 <flatter> 부류 동사들처럼 비교적 강한 정도의 칭찬을 가리키지만 <flatter> 부류와는 달리 담화가 비방적 암시의미가 없는 진실성 있고(vrai) 진지한(sincère) 것으로 인지된다는 점에서 차이를 보인다<sup>61)</sup>.

- (65) a. On l'a glorifié à l'égal d'un dieu.
- b. Les Romains apothéosent l'empereur.
- c. On apologise le souverain, ses faits et gestes.

(Dubois & Dubois-Charlier 1997)

강한 정도의 칭찬 행위를 지시하기 때문에 이 동사들은 강한 행위를 나타내는 부사들과 결합이 자연스럽지만 약한 행위 정도를 나타내는 부사들과는 결합이 자연스럽지 않아 보인다.

- (66) a. Tout le monde (exalte + encense + salue) les mérites du prêtre (excessivement + sans excès + avec enthousiasme + chaleursement).

---

61) cf. Eshkol (2002 : 281)

b. On (magnifie + glorifie) les victoires de l'empereur  
(??timidement + ??mollement).

## V. 결론

우리는 지금까지 다윈적 접근에서 프랑스어 「칭찬」 발화행위동사의 통사·의미 속성을 살펴보고 이를 고려해 「칭찬」 발화행위동사 부류를 설정하고 이 동사들을 정밀하고 체계적으로 기술해 보았다.

이를 위해 우선, 기존 발화행위동사 연구들에 대한 비판적 검토를 통하여 치밀하고 체계적인 동사 어휘 기술을 위해서는 통사와 의미를 모두 고려하는 통합적 관점의 접근이 필요함을 보이고 이러한 시각에서 「칭찬」 발화행위동사의 속성을 연구했다.

「칭찬」 발화행위동사가 의미적으로 평가자가 선행 사태 및 자질과 관련해 피평가자 또는 평가 대상에 대해서 호의적으로 평가하는 행위를 지칭하는 동사로 정의되는 만큼, 「칭찬」 발화행위동사는 발화행위, 수행성, 긍정적 내용을 포함하는 평가성 같은 의미 속성을 공유하는 복합적 성격의 동사라는 점에서 다윈적 접근에서 「칭찬」 발화행위동사를 발화행위동사, 수행동사, 판단동사 측면에서 살펴보았다.

「칭찬」 발화행위동사는 화자와 청자 사이에 음성을 통한 메시지의 전달이 이루어지는 발화행위를 지시하는 동사인데 이 동사들은 동사가 가진 수행성에 의해서 문장을 발화하는 것 자체가 칭찬행위를 수행하게 됨에 따라 발화내용 관련 논항 없이 발화자와 칭찬 대상 논항만으로도 통사적으로 실현된다. 그리고 칭찬이 야기될 수 있는 상황이나 사태를 필히 전제로 한다는 점은 긍정적 판단동사로서의 성격에 의한 것으로 분석된다.

이러한 복합적 의미 속성들로 인해 「칭찬」 발화행위동사들은 a)  $N_0 V N_1$  de V Inf. Prép  $N_2$ 와 b)  $N_0 V N_1$  Prép  $N_2$  구문 62)에 특징적으로 나타난다. 두 구문에 공통적으로 화자 논항  $N_0$ 와 칭찬의 대상  $N_1$ 이 나타나

---

62) 이 두 구문은 각각 ' $N_0 V N_1$  parce que P', ' $N_0 V N_2$  Prép  $N_1$ '으로 환언가능하다.

는데 a) 구문에서는 de V Inf.를 통해 칭찬의 구체적 이유나 계기를 서술한다. b) 구문에서는 주로 전치사 pour, sur와 결합하는 명사구가 이러한 역할을 담당하는데 이때 N<sub>2</sub>는 N<sub>1</sub>에 직접적으로 관련되는 구체적인 속성값이나 상황값 등이다. N<sub>1</sub>과 N<sub>2</sub>사이에는 환유(métonymie) 관계가 성립함에 따라 b) 구문은 N<sub>0</sub> V N<sub>1</sub>로 재구조화될 수 있다. 그리고 a) 구문의 de V Inf.와 b) 구문의 Prép N<sub>2</sub>의 의미 유형은 대체로 긍정적 속성이 두드러지고 주로 긍정적 평가부사들과의 결합한다.

위와 같은 고유의 통사·의미 속성을 고려해서 「칭찬」발화행위동사 부류를 설정하고 LVF에서 이산적으로 분포되어 있는 36개의 동사들을 「칭찬」발화행위동사 부류에 수합했다. 그리고 이 부류에 속하는 동사들도 미세한 의미 차이에 따라 하위 분류가 필요함에 따라 「칭찬」발화행위동사들을 <louer> 부류, <flatter> 부류, <glorifier> 부류 등의 세 부류로 하위 분류 하였다.

<louer> 부류는 중간 강도의 칭찬행위를 표현함으로 해서 강한 정도와 약한 정도를 나타내는 부사들과 음성의 정도를 나타내는 부사와 결합한다. <flatter> 부류는 비교적 강한 정도의 칭찬 행위를 지시한다. 이 부류 동사들은 다른 동사들과 가장 이질적인 의미 속성을 가지고 있는데 바로 발화자의 비방적 암시의미를 포함하고 있다. 화용적 층위의 이러한 속성은 화자의 비방적 태도를 반영하는 bassement, servilement, grossièrement 같은 부사들과의 결합 양상으로 나타난다. <glorifier> 부류는 <flatter> 부류처럼 비교적 강한 정도의 칭찬 행위를 표현하지만 비방적 암시의미가 없기 때문에 대체로 진실한 담화로 인식된다는 점이 <flatter> 부류와의 가장 큰 차이이다. 이러한 의미 속성에 의해 약한 정도나 작은 크기의 음성을 표현하는 부사들과의 결합이 자연스럽지 않다.

우리는 이상과 같이 통사·의미 통합적 관점에서 복합적 의미를 갖는 동사들에 대해서 다원적 접근을 통해 「칭찬」발화행위동사의 속성을 자세



히 살펴보고 이러한 과정을 통해 새로운 동사 의미 부류를 구축하고 체계적인 동사 어휘 기술 방법과 그 결과를 살펴보았다.

본 연구에서 프랑스어 동사 어휘 기술을 위해 취했던 이러한 방법들은 기존의 동사 어휘 기술 연구들이 미처 다루지 않았던 의미 부류에 대한 접근을 가능케 하고 동사 어휘를 보다 세밀하고 정밀하게 기술할 수 있도록 했다. 이러한 점에서, 우리의 연구 성과는 향후 프랑스어 동사뿐만 아니라 다른 범주의 어휘들의 기술에도 확대 적용될 수 있을 것으로 기대하는 바이다.

## 참고문헌

### 1. 국내의 연구논문 및 단행본

- Austin, J. L., 1970, *Quand dire, c'est faire*, Éditions du Seuil. Paris. (traduction et introduction de Gilles Lane)
- Charolles, M., 1976, Exercices sur les verbe de communication, *Pratique 9*.
- Charolles, M. & Lamiroy B., 2008, Les verbes de parole et la question de l'(in)transitivité, *Discours 8*.
- Dubois, J. & Dubois-Charlier F., 1997, *Les verbes français*, Paris : Larousse.
- Dubois, P., 2012, Connotation, L'Encyclopædia Universalis. <http://www.universalis.fr/encyclopedie/connotation/>
- Eshkol, I., 2002, *Typologie sémantique des prédicats de parole*. Thèse de doctorat. Villetaneuse : Université Paris XIII.
- Eshkol, I. & Le Pesant, D., 2007, Trois petites études sur les prédicats de communications verbaux et nominaux, *Langages N° 153*. Paris : Larousse.
- Fillmore, C., 1970, Verbes de jugement - Essai de description sémantique, *Langages N° 115*, Paris : Larousse.
- Fillmore, C. & Johnson, C. & Petruck, M., 2003, Background to framenet, *International Journal of Lexicography, Vol. 16, No. 3*, Oxford University Press.
- François, J. & Le Pesant D. & Leeman, D., 2007, Présentation

de la classification des Verbes Français de Jean Dubois et Françoise Dubois-Charlier, *Langue française N°153*.

Giry-Schneider J., 1994, Les compléments nominaux des verbes de *dire*, in Guillet, A. éd. *Formes syntaxique et prédicats sémantiques. Langages N°63*. Paris : Larousse.

\_\_\_\_\_, 1994, Les compléments nominaux de verbes de paroles, in Giry-Schneider, J. éd. Sélection et sémantique. *Langages N° 115*. Paris : Larousse.

Gross, G., 1994, Classes d'objets et description des verbes, *Langages N° 115*, Paris : Larousse.

\_\_\_\_\_, 1996, Prédicats nominaux et compatibilité aspectuelle, *Langages N° 121*, Paris : Larousse.

\_\_\_\_\_, 1999, La notion d'emploi dans le traitement automatique. *La pensée et la langue*. Wydawnictowo Naukowe.

Gross, G. & Guenther, F., 2002, Comment décrire une langue de spécialité?, *Cahiers de lexicologie N° 80*, Paris : Éditions Classiques Garnier

Gross, M., 1975, *Méthode en syntaxe*, Paris : Hermann.

Guillet, A., & Leclère, C., 1981, Restructuration du groupe nominal, *Langages N° 63*, Paris : Larousse.

Kübler, N., 1994, Étude des objets nominaux de verbes de parole anglais ; comparaison avec le français, *Langages N° 115*, Paris : Larousse.

- Kübler, N., 1995, L'automatisation de la correction d'erreurs syntaxiques : application aux verbes de transfert en anglais pour francophones, Thèse de doctorat Université Paris XIII.
- Le Pesant, D. & Mathieu-Colas, M., 1998, Introduction aux classes d'objets, *Languages N° 131*, Paris : Larousse.
- Levin, B., 1993, *English Verb Classes and Alternations : A Preliminary Investigations*, The University of Chicago Press.
- Levinson, S. C., 1983, *Pragmatics*, Cambridge University Press.
- Roulet, E., 1978, Essai de classement syntaxique et sémantique des verbes potentiellement performatifs du français, *Cahier de linguistique 8*, Paris: Éditions Classiques Garnier.
- Searle, J. R., 1976, A Classification of illocutionary acts, *Language in Society, Vol. 5, N° 1*. Cambridge University Press.
- Vivès, R., 1998, Les mots pour dire : vers la construction d'une classe de prédicats. *Languages N° 131*, Paris : Larousse.
- Wierzbicka, A., 1989, *English Speech Act Verbs : A Semantic Dictionary*, Academic Press.
- 강범모, 2011, 「의미론에서 “의미”와 관련된 용어들의 개념과 번역어」, 『언어와 정보』 제15권 제1호, 한국언어정보학회,
- 권연진, 2004, 「Frame Semantics as a Framework for Describing Commercial Transaction Verbs」, 『새한영어영문학』 제

- 46권 1호, 새한영어영문학회.
- 김동환, 1999, 「틀의미론과 의미구조」, 『언어과학 연구』 16집, 언어과학회.
- 김종로, 1998, 「Les propriétés des verbes de communication du discours indirect」, 『한국프랑스학논집』 제25집, 한국프랑스학회.
- 박만규, 1993, 「Restructuration de la complétive des verbes de cognition et des verbes de communication en français et en coréen : lexique-grammaire comparé」, 박사학위논문, 서울대학교 불어불문학과.
- 박성은, 2008, 「전제 투사, 전제 적합화와 맥락적 요소」, 석사학위논문, 이화여자대학교.
- 박성창, 2002, 「수사학과 현대 프랑스 문화이론」, 서울대학교출판부
- 송경숙, 2003, 「담화 화용론」, 한국문화사.
- 송근영, 2000, 「불어 대명기능동사 구문 연구」 석사학위논문, 서울대학교 불어불문학과
- 신선옥, 2010, 「프랑스어「반대」발화행위동사의 통사·의미 속성 연구」 석사학위논문, 서울대학교 불어불문학과.
- 음두은, 2005, 「한국어 발화동사의 정의 문제」, 『프랑스문화예술연구』 13집, 프랑스 문화예술학회.
- 이기동, 2000, 「인지언어학」, 한국문화사.
- 이성현, 2010, 「프랑스어 발화명사의 통사·의미 속성에 관한 연구 -프랑스어 발화명사의 대상부류 구축-」, 『프랑스어문교육』 제33집, 한국프랑스어문교육학회.
- 전지혜, 2007, 「주어지향성 -ment 방식부사 연구 -avec Adj-n 대응형과의 대조를 중심으로-」 석사학위논문, 서울대학교 불어

불문학과.

조경순, 2009, 「국어 발화동사 구문 연구」, 「한국어 의미학」 30집,  
한국어 의미학회.

## 2. 웹사이트

FrameNet : <http://framenet.icsi.berkeley.edu/>

Sketch Engine : <http://www.sketchengine.co.uk/>

CNRTL : <http://www.cnrtl.fr/>

L'Encyclopædia Universalis : <http://www.universalis.fr/>

# Résumé

## Étude des propriétés syntaxiques et sémantiques des verbes de *compliment* en français

JUNG Ahlum  
Département de Langue et Littérature Françaises  
Université Nationale de Séoul

Le présent travail a pour but de décrire de manière systématique les propriétés syntaxiques et sémantiques des verbes de *compliment* en français.

Par verbes de *compliment*, nous entendons des verbes comme *complimenter*, *féliciter*, *glorifier*, *louer*, ou encore *louanger* qui dénotent une action de parole par laquelle un juge exprime un jugement favorable envers son défendeur, par rapport à un événement présumé ou une qualité le concernant. Pour examiner ces verbes présentant des caractères complexes comme les verbes de parole, les verbes performatifs et les verbes de jugement, nous les considérons à l'aide d'une analyse multidimensionnelle.

Les verbes de *compliment* se caractérisent par leur apparition dans la construction consistant en un locuteur et un objet de compliment, mais sans contenu de parole, car ce sont des verbes performatifs dont l'utilisation constitue un acte en soi, se confondant avec l'acte

d'énonciation. Et ces verbes supposent une situation digne de louange pour laquelle le juge ou le locuteur expriment leur jugement favorable, cette nécessité s'explique par le caractère de ces verbes, en tant que verbes de jugement positif.

De par les caractéristiques qui leur sont propres, les verbes de *compliment* se différencient par leur comportement syntaxique lié à la nature sémantique d'autres verbes de parole. De ce fait, il est nécessaire de les décrire dans une classe autonome pour en effectuer la description systématique.

Dans cette perspective, cette étude établit une nouvelle classe de verbes de *compliment* sur la base de leurs caractéristiques. Par ailleurs, nous mettons en lumière le fait que les verbes de *compliment* se différencient les uns des autres par leur nature sémantique ainsi que par des comportements syntaxiques différents liés à leur nature respective. En tenant compte de ces différences, nous classifions ces verbes en trois sous-classes.

Les verbes de la classe <louer> dénotent un acte de compliment à un degré moyen et sont caractérisés par leur combinaison avec des adverbes d'intensité forte mais également faible. La classe <flatter> contient les verbes impliquant plutôt un acte de compliment à un degré élevé et ne se combinant pas avec des adverbes d'intensité faible. En ce qui concerne la connotation péjorative des verbes de cette classe, ces verbes sont caractérisés par leur combinaison avec des adverbes de manière négative. Pour ce qui est des verbes de la classe <glorifier>, ceux-ci dénotent une plus grande intensité du discours favorable à l'attention d'autrui, comme les verbes de la



classe <flatter> mais, contrairement à cette classe, leur combinaison avec des adverbes de manière négative apparaît peu naturelle et le discours en question est considéré comme vrai, comme sincère, du fait qu'ils n'impliquent pas de connotation péjorative.

Mot-clés: verbes de *compliment*, verbes de parole, performativité, jugement évaluatif, présupposition, classification des verbes

N<sup>o</sup> Etudiant: 2006-20040